

SIEMENS



Teppan Yaki

ET475FYB1E



siemens-home.com/welcome

cs	Návod k použití	3
sk	Návod na používanie	17
ro	Instrucțiuni de utilizare	31

Register
your
product
online

Obsah

	Použití podle určení	4
	Důležitá bezpečnostní upozornění	4
	Příčiny poškození	5
	Ochrana životního prostředí	5
	Tipy, jak ušetřit energii	5
	Ekologická likvidace	5
	Seznámení se spotřebičem	6
	Váš nový gril Teppan Yaki	6
	Ovládací panel	6
	Ovládací plošky	7
	Ukazatel zbytkového tepla	7
	Před prvním použitím	7
	Čistění spotřebiče	7
	První rozehrátí grilu Teppan Yaki	7
	Obsluha spotřebiče	8
	Zapnutí a vypnutí	8
	Nastavení teploty	8
	Stupeň pro udržování teplých pokrmů	8
	Stupeň čištění	8
	Vypnutí zadní pečicí zóny	8
	Tabulka nastavení	9
	Tipy a triky	10
	Dětská pojistka	10
	Zapnutí	10
	Vypnutí	10
	Automatická dětská pojistka	10
	Časové funkce	11
	Kuchyňský budík	11
	Stopky	11
	Automatické vypnutí	11
	Blokování při utírání	12
	Zapnutí	12
	Vypnutí	12
	Ukazatel spotřeby energie	12
	Základní nastavení	13
	Změna základních nastavení	13
	Čištění	14
	Nepoužívejte tyto čisticí prostředky	14
	Čištění spotřebiče	14

	Porucha, co je nutno udělat?	15
	E-hlášení na ukazatelích	15
	Zákaznický servis	16
	Číslo výrobku a výrobní číslo	16

Další informace o výrobcích, příslušenství, náhradních dílech a servisu najdete na internetu na:

www.siemens-home.com a v internetovém obchodu:
www.siemens-eshop.com

Použití podle určení

Pečlivě si přečtěte tento návod. Jedině tak můžete svůj spotřebič správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Po vybalení spotřebič zkontrolujte. V případě poškození během přepravy spotřebič nezapojujte.

Spotřebiče bez zástrčky smí zapojovat pouze oprávněný odborník. Pokud je spotřebič nesprávně zapojený, nemáte v případě škody nárok na záruku.

Tento spotřebič je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti. Spotřebič používejte výhradně k přípravě pokrmů a nápojů. Při vaření musí být spotřebič pod dozorem. Krátkodobé vaření musí být neustále pod dozorem. Spotřebič používejte pouze v uzavřených místnostech.

Tento spotřebič je určen pro použití do maximální výšky nad mořem 2000 metrů.

Nepoužívejte nevhodná ochranná zařízení ani dětské zábrany. Mohou způsobit úrazy.

Tento spotřebič není určený pro provoz s externím časovým spínačem nebo dálkovým ovládáním.

Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí smějí tento spotřebič používat pouze pod dozorem nebo pokud byly seznámeny s bezpečným používáním spotřebiče a pochopily nebezpečí s tím spojená.

Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Důležitá bezpečnostní upozornění

Montáž přístroje se musí provádět podle přiloženého návodu k montáži.

Varování – Nebezpečí požáru!

- Horký olej a tuk se rychle vznítí. Horký olej a tuk nikdy nenechávejte bez dozoru. Nikdy nehaste oheň vodou. Vypněte varnou zónu. Plameny opatrně uduste pokličkou, hasicí deskou a podobně.
- Spotřebič je velmi horký, může dojít ke vznícení hořlavých materiálů. Pod spotřebičem ani v jeho bezprostřední blízkosti nikdy neskladujte nebo nepoužívejte hořlavé předměty (např. spreje, čisticí prostředky). Na spotřebič ani do něj nikdy nepokládejte hořlavé předměty.

Varování – Nebezpečí popálení!

- Přístupné součásti jsou při provozu horké. Nikdy se nedotýkejte horkých součástí. Udržujte děti mimo dosah spotřebiče.
- Při zavřeném krytu spotřebiče se hromadí horko. Kryt spotřebiče zavírejte, až když je spotřebič vychladlý. Spotřebič nikdy nezapínejte, když je kryt zavřený. Kryt spotřebiče nikdy nepoužívejte k udržování teploty pokrmů nebo jako odstavnou plochu.

Varování – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Neodborné opravy jsou nebezpečné. Pokud je spotřebič vadný, vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis. Opravu smí vykonávat výhradně technik zákaznického servisu vyškolený naší společností.
- Kontaktem s horkými součástmi spotřebiče může dojít k roztavení kabelové izolace elektrických spotřebičů. Zabraňte kontaktu přívodních kabelů elektrických spotřebičů s horkými součástmi spotřebiče.
- Pokud by do spotřebiče vnikla vlhkost, může to mít za následek úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte vysokotlaký ani parní čistič.
- Vadný spotřebič může způsobit úraz elektrickým proudem. Vadný spotřebič nikdy nezapínejte. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis.

Příčiny poškození

Pečicí plocha z nerezové oceli je odolná a hladká, časem jsou na ní ale patrné stopy používání, stejně jako u dobré pánve. V žádném případě ale nemají negativní vliv na její používání. Mírné zbarvení pečicí plochy z ušlechtilé oceli do žluta je normální.

Pozor!

- **Poškrábání pečicí plochy:** Na pečicí ploše nikdy nekrájejte nožem. Pro obracení pokrmů používejte obracečky, které jsou součástí dodávky. Nebouchejte obracečkou do pečicí plochy.
- Pokud na sklokeramický panel nebo kryt upadnou tvrdé nebo špičaté předměty, může dojít k poškození.
- **Sklokeramický kryt:** Sklokeramický kryt přiklopte až po úplném vychladnutí spotřebiče. Spotřebič nikdy nezapínejte, když je kryt zavřený. Kryt nikdy nepoužívejte jako odkládací plochu nebo jako plochu pro udržování teploty.

Ochrana životního prostředí

V této kapitole naleznete informace o úspoře energie a likvidaci spotřebiče.

Tipy, jak ušetřit energii

- Nechte spotřebič předeřhát jen tak dlouho, dokud nedosáhne požadovanou teplotu.
- Pro přípravu menších množství využijte možnost zapnout jen přední pečicí zónu.
- Okrajovou oblast pečicí plochy využijte k udržování teploty již upečených pokrmů, zatímco budete uprostřed péct dál.
- Včas přepínejte na nižší teplotu.
- Zvolte vhodnou teplotu. Při příliš vysoké teplotě plýtváte energií.
- Využívejte zbytkového tepla grilu Teppan Yaki. Při delší době pečení vypněte spotřebič již 5–10 minut před koncem pečení.

Ekologická likvidace

Obal zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



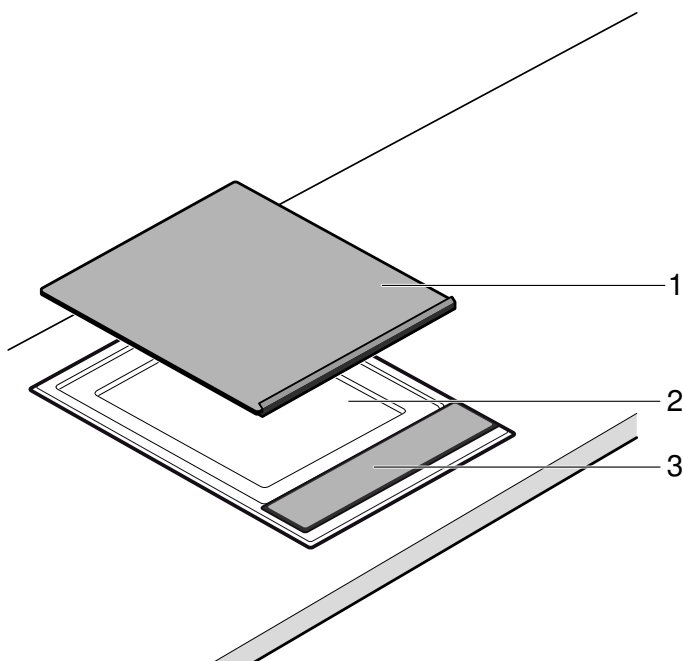
Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

Seznámení se spotřebičem

V této kapitole jsou popsány různé ukazatele a ovládací prvky. Dále se seznámíte s různými funkcemi vašeho spotřebiče.

Váš nový gril Teppan Yaki



Č.	Označení
1	Sklokeramický kryt
2	Pečicí plocha
3	Ovládací panel

Ovládací panel



Ukazatele	
•	Spotřebič je zapnutý
	Blokování při utírání
	Ukazatel zahřívání
H/h	Zbytkové teplo
	Dětská pojistka
kWh	Ukazatel spotřeby energie

Ukazatele	
000	Teplota / doba trvání
	Kuchyňský budík
min	Doba trvání
	Stopky
°C	Teplota
	Zadní pečicí zóna vypnutá

Ovládací plošky	
	Zapnutí spotřebiče
	Zapnutí blokování při utírání / dětské pojistky
	Zapnutí stupně čištění
	Zapnutí stupně udržování teploty
	0 240° Nastavení teploty
	Vypnutí zadní pečicí zóny
	Zapnutí kuchyňského budíku / stopek

Ovládací plošky

Když se dotknete některého symbolu, aktivuje se příslušná funkce.

Upozornění

- Když se dotknete několika políček současně, nastavení se nezmění. Můžete tak v oblasti nastavování utřít pokrmy, které přetekly.
- Ovládací plošky udržujte vždy suché. Vlhkost negativně ovlivňuje jejich funkci.

Ukazatel zbytkového tepla

Spotřebič má dvoustupňový ukazatel zbytkového tepla.

Když se na ukazateli zobrazí **H**, je spotřebič ještě horký. Když spotřebič ještě víc vychladne, ukazatel se změní na **h**. Když spotřebič dostatečně vychladne, ukazatel zhasne.



Před prvním použitím

Zde je popsáno, co musíte udělat, než budete na spotřebiči poprvé připravovat pokrmy. Nejprve si přečtěte bezpečnostní pokyny. → "Důležitá bezpečnostní upozornění" na straně 4

Čištění spotřebiče

Před prvním použitím spotřebič důkladně vyčistěte vlažným mycím roztokem.

První rozehrátí grilu Teppan Yaki

Aby se odstranila vůně novoty, rozehřejte prázdný gril Teppan Yaki. Ideální je 30 min na 240 °C.


Obsluha spotřebiče

V této kapitole je popsáno nastavení spotřebiče. V tabulce najdete nastavení pro různé pokrmy.

Zapnutí a vypnutí


Upozornění: Když je teplota déle než 20 sekund nastavená na 0, spotřebič se automaticky vypne.

Zapnutí

Dotkněte se symbolu .

zazní akustický signál. Svítí ukazatel nad hlavním vypínačem. Spotřebič je připravený k provozu.

Vypnutí

Dotýkejte se symbolu , dokud ukazatel nad hlavním vypínačem nezhasne.

Spotřebič je vypnutý. Dál svítí ukazatel zbytkového tepla, dokud spotřebič dostatečně nevychladne.

Nastavení teploty

1. Zapněte spotřebič hlavním vypínačem. Na ukazateli teploty svítí **000**.
2. Přejíždějte po oblasti nastavování, dokud se na ukazateli nezobrazí požadovaná teplota. Ukazatel zahřívání bliká.



Po dosažení nastavené teploty zazní akustický signál a ukazatel zahřívání zhasne. Nyní můžete na gril položit pečený pokrm.

Upozornění: Spotřebič provádí regulaci zapínáním a vypínáním ohřevu. I při použití nejvyššího výkonu se může ohřev zapínat a vypínat.


Stupeň pro udržování teplých pokrmů

Gril Teppan Yaki musí být zapnutý.

V oblasti nastavování zvolte stupeň pro udržování teplých pokrmů .


Udržování teploty nepoužívejte pro příliš velké množství pokrmů. Všechny pokrmy, které chcete udržovat teplé, by měly být v kontaktu s pečicí plochou, protože jinak vychladnou. Neudržujte pokrmy teplé příliš dlouho, protože jinak budou vysušené.

Stupeň čištění

Při stupni čištění  hřeje spotřebič na 40 °C. Můžete nechat odmočit nečistoty, když dáte na pečicí plochu trochu vody a mycího prostředku (maximálně 1 hodinu). Po uvolnění nečistot můžete začít s čištěním.

Vypnutí zadní pečicí zóny

Při přípravě menšího množství můžete použít také jen přední pečicí zónu. Zadní pečicí zónu můžete použít pro udržování teploty pokrmů.

1. Zapněte spotřebič.
2. Dotkněte se symbolu . Ukazatel nad symbolem svítí. Zadní pečicí zóna je vypnutá.

Upozornění: Po příštím zapnutí spotřebiče zůstane toto nastavení uloženo. V základních nastaveních to můžete změnit.

Tabulka nastavení

Údaje v tabulkách jsou orientační hodnoty a platí pro předeřhřátý spotřebič. Hodnoty se mohou lišit podle druhu a množství pečeného pokrmu.

Pečený pokrm položte na gril až po uplynutí doby předeřhřátí.

Maso/drůbež

Pečený pokrm	Teplota	Doba vaření	Množství/tloušťka	Informace
Hovězí steak, medium	opečení 230–240 °C další pečení 180 °C	2–3 min. z každé strany 5–7 min	cca 2 cm	Např. vysoký roštěnec, svičková, rum-psteak. Steak je upečený jako medium, když z masa vytéká šťáva.
Steak z vepřové krkvice, bez kosti	210-220 °C	15–20 min	cca 2 cm	
Vepřové medailonky	170-180 °C	13–17 min	max. 2 cm	Pevně přitlačte na desku, několikrát obraťte.
Řízek, vepřový nebo telecí, obalovaný	190-200 °C	10–13 min	0,5–1 cm	Použijte dostatečné množství oleje, aby strouhanka nebyla vysušená a nepřipálila se.
Krůtí steak	210-220 °C	8–15 min	1–1,5 cm	
Kuřecí prsa	180-190 °C	15–20 min	2,5–3 cm	
Maso na nudličky, hovězí nebo vepřové, naložené	200-210 °C	8–10 min	600–700 g	Nudličky (drůbežího) masa dobře rozprostřete, neměly by se dotýkat.
Krůtí prsa na nudličky	180-190 °C	7–9 min	600–700 g	Nudličky (drůbežího) masa dobře rozprostřete, neměly by se dotýkat.
Mleté maso	230-240 °C	9–11 min	cca 600 g	
Hamburger	180-190 °C	13–16 min	max. 1 cm	

Ryby

Pečený pokrm	Teplota	Doba vaření	Množství/tloušťka	Informace
Rybí filé	190 až 200 °C	7–10 min	cca 2 cm	Použijte druhy ryb vhodné pro pečení, např. lososa, tuňáka, mořského d'asa, okouna, candáta. Aby se rybí filé méně přichytávalo, můžete ho před pečením obalit v mouce. Rybu pečte nejprve kůží dolů a obraťte ji pokud možno jen jednou.
Steak z lososa	170-180 °C	18–20 min	cca 3 cm	
Steak z tuňáka	190-200 °C	18–20 min	cca 3 cm	
Garnáti	210-220 °C	8–10 min	à 30 g	

Zelenina

Pečený pokrm	Teplota	Doba vaření	Množství/tloušťka	Informace
Mrkev, na nudličky	190 až 200 °C	6–8 min	cca 500 g	
Paprika na nudličky	200-210 °C	4–6 min	cca 500 g	
Lilky, na kolečka	200-210 °C	6–8 min	cca 500 g	Lilky před pečením osolte, nechte 30 minut odležet a osušte.
Cuketa, na kolečka	190-200 °C	6–8 min	cca 500 g	
Cibulové kroužky	190-210 °C	5–7 min	cca 500 g	
Žampiony, na plátky	230-240 °C	10–12 min	cca 500 g	
Brambory, vařené, na plátky	210-220 °C	10–12 min	cca 500 g	



Tipy a triky

- Pokládejte připravované potraviny teprve po zhasnutí indikátoru nahřívání. To platí rovněž při zvýšení teploty mezi dvěma přípravami pokrmů.
- Kousky masa, drůbežního a rybího masa přitiskněte obracečkou tak, aby celou plochou ležely na pečicí ploše. Obracejte teprve, když je lze snadno od desky uvolnit, abyste nepoškodili vlákna. Jinak může vytéci šťáva, což vede k vysušení připravovaných potravin.
- Kousky masa a drůbežního a rybího masa by se neměly při pečení dotýkat, aby nedošlo ke ztrátě vody.
- Maso před přípravou a během pečení nepropichujte nebo nekrájejte, aby nevytekla šťáva.
- Před pečením maso, drůbež a rybu nesolte, aby neztratilo vodu a rozpustné živiny.
- Před pečením obalte rybí filé v mouce. Nebude tolik ulpívat.
- Rybí filé obraťte podle možnosti pouze jednou. Nejprve opečte stranu s kůží.
- Používejte pouze tuk a oleje vhodné pro přípravu pokrmů při vysokých teplotách, např. rafinovaný rostlinný olej nebo rozpuštěné máslo.



Dětská pojistka

Aby děti nemohly spotřebič omylem zapnout nebo změnit nastavení, je vybavený dětskou pojistkou.

Zapnutí

1. Vypněte spotřebič.
2. Minimálně 4 sekundy se dotýkejte symbolu . Na cca 10 sekund se rozsvítí ukazatel . Spotřebič je zablokovaný.

Vypnutí

Tak dlouho se dotýkejte symbolu , dokud symbol  nezhasne.

Dětská pojistka je vypnutá.

Automatická dětská pojistka

Pomocí této funkce se dětská pojistka automaticky aktivuje vždy po vypnutí spotřebiče.

Zapnutí

Zapnutí automatické dětské pojistky → "Základní nastavení" na straně 13.

Časové funkce





K dispozici jsou 2 různé časové funkce:


- Kuchyňský budík
- Stopky

Kuchyňský budík

Pomocí kuchyňského budíku můžete nastavit čas až 99 minut. Je nezávislý na všech ostatních nastaveních.



Nastavení kuchyňského budíku

1. Při vypnutém spotřebiči se jednou dotkněte symbolu , při zapnutém spotřebiči se symbolu  dotkněte dvakrát. Svítí ukazatel . Na ukazateli svítí  min.

Upozornění: Když se při zapnutém spotřebiči dvakrát dotknete symbolu , zapnou se stopky.

2. V oblasti nastavování nastavte požadovaný čas. Za několik sekund se začne čas odměřovat.


Po uplynutí doby

Po uplynutí doby zazní akustický signál a na ukazateli bliká 10 sekund . Bliká ukazatel .

Dotkněte se libovolného symbolu.

Ukazatelé zhasnou a vypne se signální tón.

Oprava času

Pomocí symbolu  zvolte kuchyňský budík a znovu ho nastavte.




Stopky

Stopky zobrazují dobu, která uplynula od jejich aktivace.


Stopky fungují jen při zapnutém spotřebiči. Při vypnutí spotřebiče se vypnou také stopky.

Upozornění: Když ke stopkám zapnete navíc kuchyňský budík, nastavení se na 10 sekund zobrazí na ukazateli timeru. Poté se opět zobrazí stopky.

Zapnutí



1. Dotkněte se symbolu . Na ukazateli se zobrazí .
2. Dotkněte se oblasti nastavování. Začne se měřit čas. V průběhu první minuty se zobrazují sekundy, poté minuty. Po 10 sekundách ukazatel timeru zhasne a zobrazí se teplota.
3. Pro opětovné zobrazení ukazatele timeru se dotkněte symbolu .

Vypnutí

1. Dotkněte se symbolu . Zobrazí se ukazatel timeru.
2. Dotkněte se oblasti nastavování. Stopky se vypnou. Ukazatel timeru zhasne.

Automatické vypnutí

Pokud je spotřebič dlouhou dobu zapnutý beze změny nastavení, aktivuje se automatické vypnutí.

Ohřev spotřebiče se přeruší. Na ukazateli bliká střídavě  a ukazatel zbytkového tepla .

Jakmile se dotknete libovolné ovládací plošky, ukazatel zhasne. Můžete provést nové nastavení.


Za jak dlouho se aktivuje časové omezení, závisí na nastavené teplotě (2 až 4 hodiny).


Blokování při utírání

Pokud budete ovládací panel otírat během doby, kdy je spotřebič zapnutý, může dojít ke změně nastavení.

Aby se tomu zabránilo, je spotřebič vybavený funkcí blokování při utírání.


Zapnutí

Při zapnutém spotřebiči se dotkněte symbolu .

zazní akustický signál. Svítí ukazatel . Ovládací panel se na 30 sekund zablokuje. Ovládací panel můžete utírat, aniž by se změnila nastavení.

Upozornění: Na hlavní vypínač se funkce blokování při utírání nevztahuje. Spotřebič můžete kdykoli vypnout.

Vypnutí

Dotkněte se symbolu .

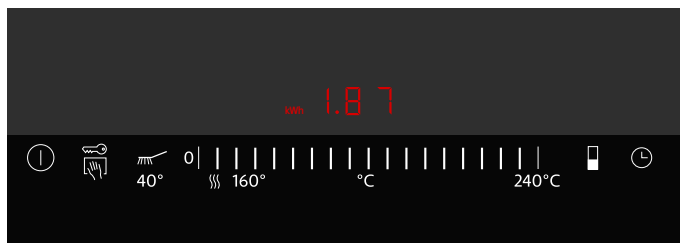
Blokování při utírání je vypnuté.

Ukazatel spotřeby energie

Pomocí této funkce si můžete nechat zobrazit celkovou spotřebu energie mezi zapnutím a vypnutím spotřebiče.

Po vypnutí se na 10 sekund zobrazí spotřeba v kilowatthodinách, např. 1,87 kWh.

Přesnost ukazatele je mimo jiné závislá na kvalitě napětí elektrické sítě.



Ukazatel spotřeby energie případně nemusí být aktivovaný. → "Základní nastavení" na straně 13

Základní nastavení


Váš spotřebič má různá základní nastavení. Tato nastavení si můžete upravit podle svých vlastních zvyklostí.

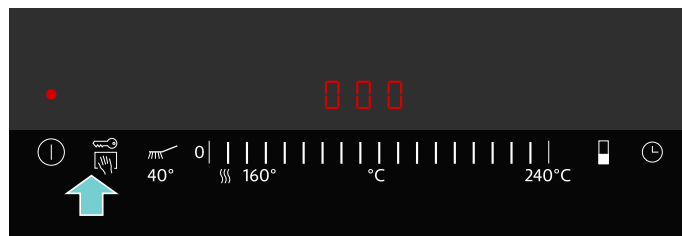
Ukazatel	Funkce
c 0	Resetování na základní nastavení
0	Vypnuté.*
1	Zapnuté.
c 1	Dětská pojistka
0	Automatická dětská pojistka vypnutá.*
1	Automatická dětská pojistka zapnutá.
f	Manuální a automatická dětská pojistka vypnutá.
c 2	Akustický signál
0	Potvrzující signál a signál při nesprávném ovládní vypnutý (signál hlavního vypínače zůstává vždy zapnutý).
1	Je zapnutý jen signál při nesprávném ovládní.
2	Je zapnutý jen potvrzující signál.
3	Jsou zapnuté potvrzující signál a signál při nesprávném ovládní.*
c 3	Ukazatel spotřeby energie (Informujte se o napětí sítě u svého dodavatele el. energie.)
0	Ukazatel spotřeby vypnutý.*
1	Ukazatel spotřeby při napětí sítě 230 V.
3	Ukazatel spotřeby při napětí sítě 220 V.
4	Ukazatel spotřeby při napětí sítě 240 V.
c 5	Automatické vypnutí (Čím vyšší je nastavený stupeň, tím je doba do vypnutí delší.)
0	2–4 hodiny do vypnutí.*
1	1–2 hodiny do vypnutí.
2	30–60 minut do vypnutí.
c 6	Délka signálu timeru
1	10 sekund.*
2	30 sekund.
3	1 minuta.
c 7	Připojení topných těles
0	Při zapnutí je zadní pečicí zóna vypnutá.
1	Při zapnutí jsou zapnuté obě pečicí zóny.*
2	Při zapnutí zůstává zachované poslední nastavení před vypnutím spotřebiče.
c 8	Demo režim
0	Vypnuté.*
1	Zapnuté. Spotřebič lze ovládat, ale nehřeje.

*Základní nastavení


Změna základních nastavení

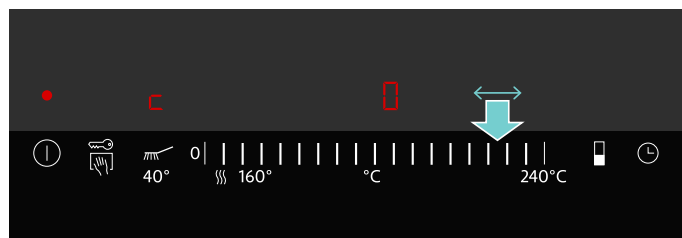
Spotřebič musí být vypnutý.


1. Zapněte spotřebič.
2. Během následujících 10 sekund se cca 4 sekundy dotýkejte symbolu , dokud nezazní akustický signál.



Bliká střídavě **c** a **1** a svítí **0**.

3. Dotkněte se symbolu , dokud se nezobrazí požadovaný ukazatel.
4. V oblasti nastavování nastavte požadovanou hodnotu.



5. Opakujte krok 3. a 4., dokud nezměníte všechna požadovaná nastavení.
6. Cca 4 sekundy se dotýkejte symbolu , dokud nezazní akustický signál. Nastavení jsou uložena.

Když nechcete změny uložit

Pro opuštění základních nastavení vypněte spotřebič hlavním vypínačem. Změny se neuloží.

Čištění

V případě pečlivé údržby a čištění zůstane spotřebič dlouho pěkný a funkční. Vysvětlíme Vám, jak správně udržovat a čistit spotřebič.

Vhodné čisticí a ošetřovací prostředky obdržíte u zákaznického servisu nebo v našem internetovém obchodě.

Varování – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Pokud by do spotřebiče vnikla vlhkost, může to mít za následek úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte vysokotlaký ani parní čistič.

Varování – Nebezpečí popálení!

Spotřebič se za provozu zahřívá. Před čištěním nechte spotřebič vychladnout.

Varování – Nebezpečí popálení!

Pokud dáte na horkou pečicí plochu vodu nebo kostky ledu, stříká voda a vzniká pára. Nenaklánějte se nad spotřebič. Udržujte bezpečnou vzdálenost.

Nepoužívejte tyto čisticí prostředky

- Ostré nebo abrazivní čisticí prostředky
- Čisticí prostředky na bázi kyselin (např. ocet, kyselina citronová atd.) se nesmí dostat na rám nebo ovládací panel
- Čisticí prostředky obsahující chlór nebo s vysokým obsahem alkoholu
- Sprej na čištění trouby
- Tvrdé, kovové drátěnky a houby na mytí, kartáče a jiné čisticí prostředky s drsným povrchem
- Nové houbové utěrky před použitím důkladně properte.

Čištění spotřebiče

Část spotřebiče / povrch	Doporučené čištění
Pečicí plocha	Mastné zbytky odstraňte horkou vodou a mycím prostředkem. V závislosti na pečeném pokrmu mohou na pečicí ploše zůstat bělavé skvrny. Odstraňte je citronovou šťávou nebo octem. Poté důkladně otřete vlhkým hadrem. Citronová šťáva nebo ocet se nesmí dostat do kontaktu s ovládacím panelem.
Pečicí plocha, připečené nečistoty	Na silné znečištění použijte náš čisticí prostředek na ušlechtilou ocel (objednací číslo 00311499). Pečicí plocha se pak bude opět lesknout. Na úporné nečistoty naneste při studeném spotřebiči náš gel na čištění grilů (objednací číslo 00463582) a nechte působit minimálně 2 hodiny, při silném znečištění přes noc. Poté důkladně omyjte a osušte. Řiďte se pokyny na obalu čisticího prostředku.

Část spotřebiče / povrch	Doporučené čištění
Rám z ušlechtilé oceli	Vyčistěte měkkým, vlhkým hadrem a malým množstvím mycího prostředku. Na silné znečištění použijte náš čisticí prostředek na ušlechtilou ocel (objednací číslo 00311499). Matná ušlechtilá ocel tak znovu získá lesk.
Ovládací panel	Vyčistěte měkkým, vlhkým hadrem a malým množstvím mycího prostředku; hadr nesmí být příliš mokry. Osušte měkkým hadříkem.

Spotřebič čistěte po každém použití, když vychladne. Připečené zbytky se špatně odstraňují.

Hrubé zbytky odstraňte stěrkou.

K čištění teplého spotřebiče jsou vhodnější kostky ledu než voda, protože vzniká méně teplých stříkanců a páry.

Před dalším použitím pečlivě odstraňte zbytky čisticích prostředků.

Čištění teplého spotřebiče

1. Vypněte spotřebič. Nechte spotřebič minimálně 15 minut vychladnout.
2. Na pečicí plochu dejte kostky ledu nebo vodu. Stříknete trochu čisticího prostředku. Nechte nečistoty odmočit.
3. S čištěním začnete teprve tehdy, když se ukazatel zbytkového tepla změní z **H** na **h**.

Čištění vychladlého spotřebiče

1. Na pečicí plochu dejte trochu vody a mycího prostředku tak, aby byla mírně pokrytá.
2. Zapněte spotřebič. Nastavte stupeň čištění. Nechte nečistoty odmočit (max. 1 hodinu).
3. Po uvolnění nečistot začnete s čištěním.

Čištění mezi dvojím pečením

1. Vypněte spotřebič.
2. Pomocí stěrky přejedte přes horkou pečicí plochu 4–5 kostkami ledu.
3. Uvolněné nečistoty odstraňte stěrkou.
4. Spotřebič znovu zapněte. Pokrm dejte na gril až poté, co spotřebič znovu dosáhne nastavenou teplotu.

Porucha, co je nutno udělat?

Varování – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Neodborné opravy jsou nebezpečné. Pokud je spotřebič vadný, vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis. Opravu smí vykonávat výhradně technik zákaznického servisu vyškolený naší společností.

Jestliže se vyskytne porucha, často se jedná jen o maličkost. Než zavoláte servis, věnujte pozornost pokynům uvedeným v tabulce.

Elektronika spotřebiče je umístěná pod ovládacím panelem. V důsledku různých příčin může teplota v této oblasti silně stoupnout.

Aby se elektronika nepřehřála, spotřebič se v případě potřeby automaticky vypne. Zobrazí se střídavě ukazatel **F2** nebo **F4** a ukazatel zbytkového tepla **H** nebo **h**.

Ukazatel	Chyba	Opatření
Žádný	Přerušené napájení.	Zkontrolujte domovní pojistku spotřebiče. Na jiných elektrických spotřebičích zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku elektrického proudu.
Všechny ukazatele blikají	Ovládací ploška je mokrá nebo na ní leží nějaký předmět.	Osušte ovládací plošku nebo odstraňte předmět.
F0 / F6 / F7	Chyba spotřebiče	Spotřebič vypněte a znovu zapněte. Pokud se ukazatel zobrazí znovu, zavolejte zákaznický servis.
F2	Grilovali jste delší dobu s vysokým výkonem. Kvůli ochraně elektroniky se přední pečicí zóna vypnula.	Počkejte, dokud elektronika dostatečně nevychladne. Dotkněte libovolné ovládací plošky. F2 zhasne.
F4	I přes vypnutí v důsledku F2 se elektronika dále zahřívala. Proto se spotřebič vypnul.	Počkejte, dokud elektronika dostatečně nevychladne. Dotkněte libovolné ovládací plošky. F4 zhasne.
Střídavě bliká F5 a teplota. Zní akustický signál.	Varování: V blízkosti ovládacího panelu se nachází horký předmět. Hrozí přehřátí elektroniky.	Odstraňte předmět. Chybový ukazatel zhasne.
F5 a akustický signál	V blízkosti ovládacího panelu se nachází horký předmět. Kvůli ochraně elektroniky se spotřebič vypnul.	Odstraňte předmět. Počkejte, dokud elektronika dostatečně nevychladne. Dotkněte libovolné ovládací plošky. F5 zhasne.
F8	Spotřebič byl v provozu příliš dlouho a vypnul se.	Spotřebič znovu zapněte.
dE Spotřebič nehřeje.	Je zapnutý režim demo	Vypněte režim demo: Na 30 sekund odpojte spotřebič od elektrické sítě (vypněte domovní pojistku nebo jistič v pojistkové skříňce). Během dalších 3 minut se dotkněte libovolné ovládací plošky. Režim demo se vypne.

E-hlášení na ukazatelích

Pokud se na ukazatelích zobrazí chybové hlášení s písmenem "E", např. E0111, spotřebič vypněte a opět zapněte.

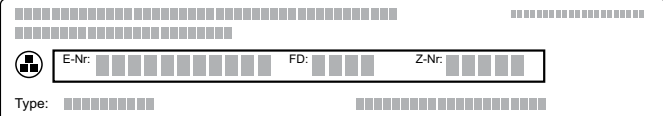
Pokud se jednalo o jednorázovou závadu, ukazatel zhasne. Pokud se chybové hlášení zobrazí znovu, kontaktujte zákaznický servis a uveďte přesné chybové hlášení.

Zákaznický servis

Potřebuje-li váš spotřebič opravu, obraťte se na náš servis. Vždy najdeme vhodné řešení, aby nedocházelo ke zbytečným výjezdům servisního personálu.

Číslo výrobku a výrobní číslo

Při telefonátu uveďte číselné označení výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD-Nr.), abychom vám mohli poskytnout kvalifikovanou pomoc. Typový štítek s těmito čísly najdete na spodní straně spotřebiče.



The diagram shows a rectangular label with a grid of small squares. A central box contains three fields: 'E-Nr.' followed by a row of 10 squares, 'FD:' followed by a row of 4 squares, and 'Z-Nr.' followed by a row of 4 squares. Below this box is a 'Type:' label followed by a row of 10 squares. There are also two rows of 10 squares above the central box.

Abyste je v případě potřeby nemuseli dlouho hledat, můžete si údaje svého spotřebiče a telefonní číslo servisu poznamenat zde.

Č. výrobku (E-Nr.)	Výr. č. (FD-Nr.)
Zákaznický servis 	

Mějte na paměti, že návštěva servisního technika není v případě chybné obsluhy bezplatná ani během záruční doby.

Kontaktní údaje všech zemí najdete v příloženém seznamu zákaznických servisů.

Objednávka opravy a poradenství při poruchách

CZ 251.095.546

Důvěřujte kompetentnosti výrobce. Tím si zajistíte, že oprava bude provedena vyškolenými servisními techniky, kteří mají k dispozici originální náhradní díly pro váš spotřebič.

Obsah

	Použitie k určenému účelu	18
	Dôležité bezpečnostné pokyny	18
	Príčiny škôd	19
	Ochrana životného prostredia	19
	Tipy na úsporu energie	19
	Likvidácia v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia	19
	Oboznámenie sa so spotrebičom	20
	Váš nový Teppan Yaki	20
	Ovládací panel	20
	Ovládacie plochy	21
	Ukazovateľ zvyškového tepla	21
	Pred prvým použitím	21
	Čistenie spotrebiča	21
	Rozohriatie Teppan Yaki	21
	Ovládanie spotrebiča	22
	Zapnutie alebo vypnutie	22
	Nastavenie teploty	22
	Stupeň na udržiavanie teploty potravín	22
	Stupeň čistenia	22
	Vypnutie zadnej ohrievacej zóny	22
	Tabuľka nastavení	23
	Tipy a triky	24
	Detská poistka	24
	Zapnutie	24
	Vypnutie	24
	Automatická detská poistka	24
	Časové funkcie	25
	Kuchynský budík	25
	Stopky	25
	Automatické vypnutie	25
	Blokovanie pred utieraním	26
	Zapnutie	26
	Vypnutie	26
	Indikátor spotreby energie	26
	Základné nastavenia	27
	Zmena základných nastavení	27
	Čistenie	28
	Nevhodné čistiace prostriedky	28
	Čistenie spotrebiča	28

	Porucha - čo robiť?	29
	Chybové hlásenie na displeji	29
	Služba zákazníkom	30
	Číslo E a číslo FD	30

Ďalšie informácie o výrobkoch, príslušenstve, náhradných dieloch a servise nájdete na internete na: **www.siemens-home.com** a v internetovom obchode: **www.siemens-eshop.com**

Použitie k určenému účelu

Tento návod si starostlivo prečítajte. Len potom môžete spotrebič obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka spotrebiča.

Po vybalení spotrebič preskúšajte. Pokiaľ vznikli škody pri transporte, spotrebič nepripájajte.

Spotrebiče bez zástrčky smí zapojovať pouze oprávnený odborník. Pokiaľ je spotrebič nesprávne zapojený, nemáte v prípade škody nárok na záruku.

Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Spotrebič používajte len na prípravu jedál a nápojov. Na postup varenia sa musí dohliadať. Na krátkodobý postup varenia sa musí nepretržite dohliadať. Spotrebič používajte iba v uzavretých priestoroch.

Tento spotrebič je určený na použitie maximálne do výšky 2 000 metrov nad morom.

Nepoužívajte nevhodné ochranné zariadenia alebo detskú ochrannú mriežku. Môžu viesť k nehodám.

Tento spotrebič nie je určený na prevádzku s externými spínacími hodinami alebo diaľkovým ovládaním.

Deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatkom skúsenosti či vedomostí môžu tento spotrebič používať len pod dozorom alebo po poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a o nebezpečenstvách, ktoré pri jeho používaní vznikajú.

Nikdy nedovoľte deťom, aby sa hrali so spotrebičom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Dôležité bezpečnostné pokyny

Spotrebič je potrebné inštalovať v súlade s priloženými pokynmi určenými na jeho montáž.

Varovanie – Nebezpečenstvo požiaru!

- Horúci olej a tuk sa môžu rýchlo vznietiť. Horúci olej a tuk nikdy nenechávajú bez dozoru. Oheň nikdy nehaste vodou. Vypnite varnú zónu. Plameň opatrenie zahaste pokrievkou, hasiacou dekou alebo podobne.
- Spotrebič je veľmi horúci, horľavé materiály sa môžu vznietiť. Horľavé predmety (napr. plechovky sprejov, čistiace prostriedky) neuskladňujte a nepoužívajte na spotrebiči alebo v jeho bezprostrednej blízkosti. Na spotrebič alebo do spotrebiča nikdy neodkladajte horľavé predmety.

Varovanie – Nebezpečenstvo popálenia!

- Prístupné časti sa počas prevádzky rozhorúčia. Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí. Deti držte v bezpečnej vzdialenosti.
- Pri zatvorenom kryte spotrebiča dochádza k nahromadeniu tepla. Kryt spotrebiča zatvorte až vtedy, keď je spotrebič vychladnutý. Spotrebič nikdy nezapínajte s nasadeným krytom. Kryt spotrebiča nepoužívajte na udržiavanie teploty alebo na odkladanie.

Varovanie – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Neodborné opravy sú nebezpečné. Ak spotrebič nefunguje správne, vypnite poistku v poistkovej skrinke. Zavolajte servis. Opravu smie vykonať výhradne technik zákazníckeho servisu vyškolený našou spoločnosťou.
- Na horúcich častiach sa môže roztaviť izolácia káblov elektrických spotrebičov. Zabráňte, aby sa prívodné káble elektrických spotrebičov dostali do styku s horúcimi časťami spotrebiča.
- Pokiaľ by do spotrebiča vnikla vlhkosť, mohlo by to mať za následok úraz elektrickým prúdom. Nepoužívajte vysokotlakový ani parný čistič.
- Vadný spotrebič môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Vadný spotrebič nikdy nezapínejte. Vytáhnite sifovú zástrčku ze zásuvky alebo vypnite poistku v pojistkovej skrinke. Zavolejte servis.

Príčiny škôd

Plocha na pečenie z ušľachtilej ocele je robustná a hladká, časom však nadobudne stopy po používaní, rovnako ako dobrá panvica. Toto však neobmedzí jej používanie. Mierne žlté sfarbenie plochy na pečenie z ušľachtilej ocele je normálne.

Pozor!

- **Škrabance alebo ryhy na ploche na pečenie:** Na ploche na pečenie nikdy nekrájajte nožom. Na obracanie potravín používajte dodanú obracačku. Obracačkou nikdy neudierajte po ploche na pečenie.
- Ak na sklokeramický panel alebo kryt spadnú tvrdé alebo ostré predmety, môžu sa poškodiť.
- **Sklokeramický kryt:** Sklokeramický kryt položte na spotrebič až po jeho úplnom vychladnutí. Spotrebič nikdy nezapínajte s nasadeným krytom. Kryt nepoužívajte ako odkladaciu plochu alebo ako plochu na udržiavanie teploty.

Ochrana životného prostredia

V tejto kapitole nájdete informácie o úspore energie a likvidácii spotrebiča.

Tipy na úsporu energie

- Spotrebič predhrievajte len dovtedy, kým sa nedosiahne požadovaná teplota.
- Využite možnosť prípravy malých množstiev len na prednej alebo zadnej varnej zóne.
- Použite okraj plochy na pečenie na udržiavanie teploty práve pripraveného jedla, kým sa ďalšie jedlo pripravuje v strede plochy.
- Včas prepnite na nižšiu teplotu.
- Zvoľte vhodnú teplotu. Príliš vysokou teplotou plytváte elektrickou energiou.
- Využite zvyškové teplo Teppan Yaki. Pri dlhšom čase prípravy vypnite spotrebič už 5 – 10 minút pred skončením času prípravy.

Likvidácia v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia

Obal zlikvidujte v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

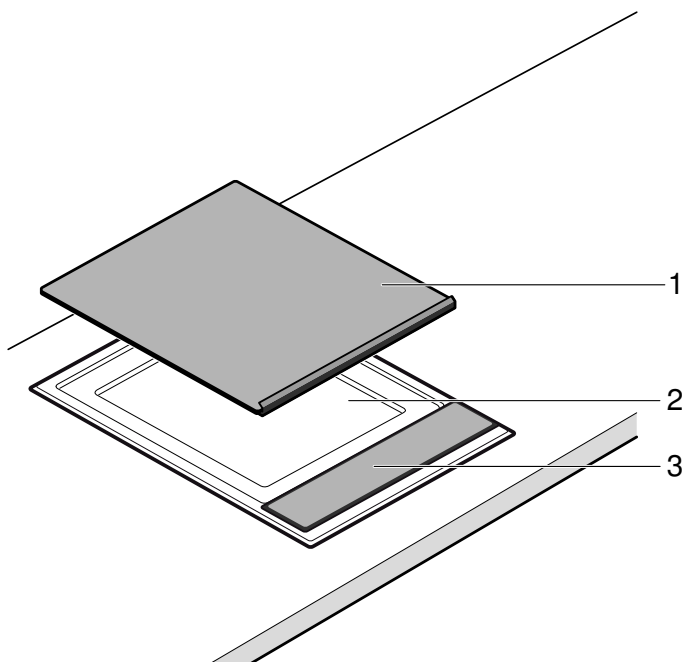


Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

Oboznámenie sa so spotrebičom

V tejto kapitole vám objasníme indikátory a ovládacie prvky. Okrem toho sa zoznámite s rôznymi funkciami vášho spotrebiča.

Váš nový Teppan Yaki





Č.	Označenie
1	Sklokeramický kryt
2	Plocha na pečenie
3	Ovládací panel






Ovládací panel



Ukazovatele	
•	Spotrebič je zapnutý
	Ochrana pri utieraní
	Indikátor rozohrievania
<i>H/h</i>	Zvyškové teplo

Ukazovatele	
	Detská poistka
kWh	Indikátor spotreby energie
<i>000</i>	Teplota/čas trvania
	Kuchynský budík
min	Čas trvania

Ukazovatele	
	Stopky
°C	Teplota
	Zadná ohrievacia zóna vypnutá

Ovládacie plochy	
	Zapnutie spotrebiča
	Zapnutie blokovania pri utieraní/detskej poistky
	Zapnutie stupňa čistenia
	Zapnutie stupňa na udržiavanie teploty
0 240°	Nastavenie teploty
	Vypnutie zadnej ohrievacej zóny
	Zapnutie kuchynského budíka/stopiek

Ovládacie plochy

Keď sa dotknete symbolu, príslušná funkcia sa aktivuje.

Upozornenia

- Keď sa dotknete viacerých polí súčasne, nastavenia zostanú nezmenené. Tak môžete utrieť vykypené jedlo v oblasti nastavenia.
- Ovládacie plochy udržiavajte vždy suché. Vlhkosť má negatívny vplyv na jeho funkciu.

Ukazovateľ zvyškového tepla

Spotrebič má dvojstupňový ukazovateľ zvyškového tepla.

Ak sa na ukazovateli objaví **H**, spotrebič je ešte horúci. Ak sa spotrebič viac ochladí, ukazovateľ sa zmení na **h**. Keď je spotrebič dostatočne vychladnutý, ukazovateľ zhasne.



Pred prvým použitím

Tu sa dozviete, čo musíte urobiť, prv než začnete prvý raz pripravovať jedlo vo svojom spotrebiči. Najprv si prečítajte bezpečnostné upozornenia. → "Dôležité bezpečnostné pokyny" na strane 18

Čistenie spotrebiča

Pred prvým použitím spotrebič dôkladne vyčistite vlažnou vodou.

Rozohriatie Teppan Yaki

Aby sa odstránila vôňa novoty, prázdny Teppan Yaki rozohrejte. Ideálne je rozohrievanie 30 minút pri teplote 240 °C.

Ovládanie spotrebiča

V tejto kapitole sa dozviete, ako nastavíte váš spotrebič. V tabuľke nájdete nastavenia pre rôzne jedlá.

Zapnutie alebo vypnutie

Upozornenie: Spotrebič sa automaticky vypne, keď je teplota dlhšie ako 20 sekúnd nastavená na 0.

Zapnutie

Dotknite sa symbolu ①.

Zaznie signál. Indikátor nad hlavným vypínačom svieti. Spotrebič je pripravený na použitie.

Vypnutie

Dotýkajte sa symbolu ① dovtedy, kým ukazovateľ nad hlavným vypínačom nezhasne.

Spotrebič je vypnutý. Indikátor zvyškového tepla svieti ďalej, kým nie je spotrebič dostatočne vychladnutý.

Nastavenie teploty

- Spotrebič zapnite hlavným vypínačom. Na ukazovateli teploty svieti 000.
- Prechádzajte prstom po oblasti nastavenia, kým sa na ukazovali neobjaví požadovaná teplota. Indikátor rozohrievania bliká.



Keď je nastavená teplota dosiahnutá, zaznie signál a indikátor rozohrievania zhasne. Teraz môžete položiť potravinu.

Upozornenie: Spotrebič sa reguluje zapínaním a vypínaním ohrevu. Aj pri najvyššom výkone sa ohrev môže zapnúť alebo vypnúť.

Stupeň na udržiavanie teploty potravín

Gril Teppan Yaki musí byť zapnutý.

V oblasti nastavenia zvolte stupeň na udržiavanie teploty potravín Ⅲ.

Udržiavanie teploty nevoľte pre príliš veľké množstvá pokrmov. Všetky potraviny, ktoré sa majú udržiavať teplé, by mali byť v styku s plochou na pečenie, v opačnom prípade vychladnú. Jedlá neudržiavajte teplé príliš dlho, mohli by vyschnúť.

Stupeň čistenia

Na stupni čistenia $\frac{m}{40^\circ}$ sa spotrebič rozohreje na 40 °C. Keď na plochu na pečenie dáte trochu vody a umývacieho prostriedku, znečistenia môžete nechať odmočiť (maximálne 1 hodinu). Po uvoľnení nečistôt môžete začať s čistením.

Vypnutie zadnej ohrievacej zóny

Na prípravu malých množstiev môžete používať len prednú ohrievaciu zónu. Zadnú ohrievaciu zónu môžete použiť na udržiavanie teploty.

- Spotrebič zapnite.
- Dotknite sa symbolu Ⅲ. Indikátor nad symbolom svieti. Zadná ohrievacia zóna je vypnutá.

Upozornenie: Keď spotrebič ďalší raz zapnete, toto nastavenie zostane uložené. V základných nastaveniach to môžete zmeniť.

Tabuľka nastavení

Údaje v tabuľkách sú orientačné hodnoty a platia pre predhriaty spotrebič. Hodnoty sa môžu v závislosti od druhu a množstva potravín líšiť.

Potravinu položte až po uplynutí času predhrievania.

Mäso/hydina

Potravina	Teplota	Čas pečenia	Množstvo/hrúbka	Informácia
Hovädzí steak, medium	opieť 230 – 240 °C piecť ďalej 180 °C	2 – 3 min. z každej strany 5 - 7 min	cca 2 cm	Napr. entrecôte, steak z filé, ramps-tek. Steak je stredne prepečený (medium), keď na povrchu vyteká šťava.
Bravčový steak, bez kostí	210 - 220 °C	15 - 20 min	cca 2 cm	
Bravčové medailóniky	170 - 180 °C	13 - 17 min	max. 2 cm	Pevne pritlačíte na dosku, viackrát obrátiť.
Rezne, bravčové alebo teľacie, obalované	190 - 200 °C	10 - 13 min	0,5 – 1 cm	Použite dostatok oleja, aby panáda nevyschla a nespálila sa.
Morčací steak	210 - 220 °C	8 - 15 min	1 – 1,5 cm	
Filé z kuracích prs	180 - 190 °C	15 - 20 min	2,5 – 3 cm	
Pásiky mäsa/soté, hovädzie alebo bravčové, marinované	200 - 210 °C	8 - 10 min	600 - 700 g	Pásiky mäsa/hydiny dobre rozdeľte, nemali by sa navzájom dotýkať.
Pásiky morčacích prs	180 - 190 °C	7 - 9 min	600 - 700 g	Pásiky mäsa/hydiny dobre rozdeľte, nemali by sa navzájom dotýkať.
Mleté mäso	230 - 240 °C	9 - 11 min	cca 600 g	
Hamburger	180 - 190 °C	13 - 16 min	max. 1 cm	

Ryby

Potravina	Teplota	Čas pečenia	Množstvo/hrúbka	Informácia
Rybie filé	190 - 200 °C	7 – 10 min.	cca 2 cm	Používajte na pečenie vhodných druhov rýb, napr. losos, tuniak, morský čert, ostriež, zubáč. Aby sa rybie filé silno neprilepili, pred pečením ich môžete obaliť v múke. Začnite s pečením na strane s kožou a podľa možnosti obráťte iba jedenkrát.
Steak z lososa	170 - 180 °C	18 - 20 min	cca 3 cm	
Steak z tuniaka	190 - 200 °C	18 - 20 min	cca 3 cm	
Krevety	210 - 220 °C	8 - 10 min	à 30 g	

Zelenina

Potravina	Teplota	Čas pečenia	Množstvo/hrúbka	Informácia
Karotka, paličky	190 - 200 °C	6 – 8 min.	cca 500 g	
Pásiky papriky	200 - 210 °C	4 - 6 min	cca 500 g	
Baklažány, plátky	200 - 210 °C	6 - 8 min	cca 500 g	Baklažány pred pečením posolte a nechajte stáť a vysušiť cca 30 minút.
Cuketa, plátky	190 - 200 °C	6 - 8 min	cca 500 g	
Kolieska cibule	190 - 210 °C	5 - 7 min	cca 500 g	
Šampiňóny, plátky	230 - 240 °C	10 - 12 min	cca 500 g	
Zemiaky, varené, plátky	210 - 220 °C	10 - 12 min	cca 500 g	



Tipy a triky

- Potravinu, ktorú chcete grilovať, položte na gril až vtedy, keď ukazovateľ rozohrievania zhasne. To platí aj pri zvýšení teploty medzi dvomi grilovaniami.
- Pritlačte obracačkou na plochu na pečenie kúsky mäsa, hydiny a rýb. Otočte ich až vtedy, keď sa ľahko uvoľňujú z platne, aby sa vlákna neporušili. V opačnom prípade môže vytečť tekutina, čo vedie k vysušeniu grilovaných potravín.
- Kúsky mäsa, hydiny a rýb by sa pri pečení nemali dotýkať, aby si navzájom nevyťahli tekutinu.
- Počas grilovania mäso nerežte a nepichajte doň, aby sa zabránilo vytekaniu jeho šťavy.
- Kúsky mäsa, hydiny a rýb nesoľte pred pečením, aby soľ z mäsa nevyťahla vodu a rozpustné živiny.
- Rybie filé možno pred pečením obaliť v múke. Neprichytia sa tak silno na plochu na pečenie.
- Rybie filé podľa možnosti obráťte iba raz. Najprv opečte stranu s kožou.
- Používajte len oleje alebo tuky vhodné na pečenie, ktoré možno zohriať na vysokú teplotu, napr. rafinované rastlinné oleje alebo roztopené maslo (prečistené maslo).

Detská poistka

Váš spotrebič je vybavený detskou poistkou, aby ho deti nemohli nedopatrením zapnúť.

Zapnutie

1. Vypnite spotrebič.
2. Dotýkajte sa symbolu  minimálne 4 sekundy. Ukazovateľ  svieti asi 10 sekúnd. Spotrebič je zablokovaný.

Vypnutie

Dotýkajte sa symbolu  dovtedy, kým symbol  nezhasne.

Detská poistka je vypnutá.

Automatická detská poistka

Touto funkciou sa detská poistka aktivuje vždy automaticky, keď spotrebič vypnete.

Zapnutie

Zapnite automatickú detskú poistku. → "Základné nastavenia" na strane 27

Časové funkcie





Existujú 2 rôzne časové funkcie:


- Kuchynský budík
- Stopky

Kuchynský budík

Pomocou kuchynského budíka môžete nastaviť čas do 99 minút. Je nezávislý od všetkých ostatných nastavení.



Nastavenie kuchynského budíka

1. Keď je vypnutý spotrebič, dotknite sa jedenkrát symbolu , keď je spotrebič zapnutý, dotknite sa symbolu  dvakrát. Ukazovateľ  svieti. Na ukazovateli svieti  min.

Upozornenie: Keď je spotrebič zapnutý, jednorazovým dotykem symbolu  sa zapnú stopky.

2. Požadovaný čas nastavte v oblasti nastavenia. Po niekoľkých sekundách sa začne odpočítavať čas.


Po uplynutí času

Po uplynutí času zaznie zvukový signál na ukazovateli a bude 10 sekúnd blikať . Blika indikátor .

Dotknite sa ľubovoľného symbolu.

Indikátory zhasnú a zvukový signál prestane znieť.

Úprava času

Pomocou symbolu  vyberte kuchynský budík a nastavte ho nanovo.




Stopky

Stopky ukazujú čas, ktorý uplynul od aktivácie stopiek.


Stopky pracujú iba vtedy, keď je spotrebič zapnutý. Keď sa spotrebič vypne, spolu s ním sa vypnú aj stopky.

Upozornenie: Ak sa stopky dodatočne zapnú ku kuchynskému budíku, zobrazí sa nastavenie na 10 sekúnd na ukazovateli časovača. Potom sa budú opäť zobrazovať stopky.

Zapnutie



1. Dotknite sa symbolu . Na ukazovateli sa zobrazí .
2. Dotknite sa oblasti nastavenia. Spustí sa záznam času. V priebehu prvej minúty sa zobrazuje čas v sekundách, potom v minútach. Po 10 sekundách ukazovateľ časovača zhasne a zobrazí sa teplota.
3. Keď chcete ukazovateľ časovača znova zobraziť, dotknite sa symbolu .

Vypnutie

1. Dotknite sa symbolu . Zobrazí sa ukazovateľ časovača.
2. Dotknite sa oblasti nastavenia. Stopky sa vypnú. Ukazovateľ časovača zhasne.

Automatické vypnutie

Ak je spotrebič zapnutý dlhší čas bez zmeny nastavenia, aktivuje sa automatické vypnutie.

Ohrev spotrebiča sa preruší. Na ukazovateli varnej zóny blikajú striedavo  a ukazovateľ zvyškového tepla .

Keď sa dotknete ľubovoľnej ovládacej plochy, indikátor zhasne. Môžete znova vykonať nastavenie.


Kedy sa aktivuje časový limit, závisí od nastavenej teploty (2 až 4 hodiny).


Blokovanie pred utieraním

Ak utierate ovládací panel, keď je spotrebič zapnutý, môže dôjsť k zmene nastavení.

Aby sa tomu predišlo, váš spotrebič má funkciu ochrany pri utieraní.


Zapnutie

Na zapnutom spotrebiči sa dotknite symbolu .

Zaznie signál. Ukazovateľ  svieti. Ovládací panel je na 30 sekúnd zablokovaný. Ovládací panel môžete utrieť bez toho, aby ste zmenili nastavenia.

Upozornenie: Hlavný vypínač je z funkcie ochrany pri utieraní vyňatý. Spotrebič môžete kedykoľvek vypnúť.

Vypnutie

Dotknite sa symbolu .

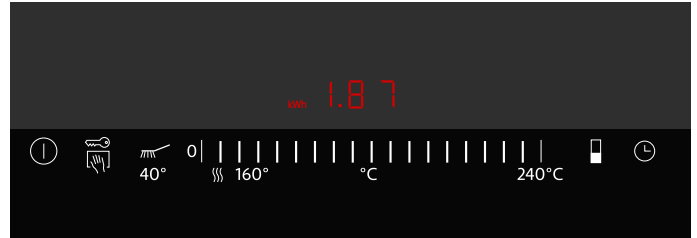
Ochrana pri utieraní je vypnutá.

Indikátor spotreby energie

Pomocou tejto funkcie môžete zobraziť celkovú spotrebu energie medzi zapnutím a vypnutím spotrebiča.

Po vypnutí sa bude 10 sekúnd zobrazovať hodnota spotreby v kilowatthodinách, napr. 1,87 kWh.

Presnosť zobrazovanej hodnoty je okrem iného závislá od kvality napätia danej elektrickej siete.



Indikátor spotreby energie pravdepodobne nie je aktivovaný. → "Základné nastavenia" na strane 27

Základné nastavenia


Váš spotrebič má rôzne základné nastavenia. Tieto nastavenia si môžete upraviť podľa vlastných potrieb.

Indikátor	Funkcia
c 0	Obnovenie základných nastavení
0	Vypnuté.*
1	Zapnuté.
c 1	Detská poistka
0	Automatická detská poistka vypnutá.*
1	Automatická detská poistka zapnutá.
f	Manuálna a automatická detská poistka vypnutá.
c 2	Zvukový signál
0	Potvrdzujúci signál a signál chybnéj obsluhy sú vypnuté (signál hlavného vypínača vždy zostáva zapnutý).
1	Zapnutý je len signál chybnéj obsluhy.
2	Zapnutý je len potvrdzujúci signál.
3	Potvrdzujúci signál a signál chybnéj obsluhy sú zapnuté.*
c 3	Indikátor spotreby energie (Podrobnosti o sieťovom napätí si vyžadajte od svojho dodávateľa elektrickej energie.)
0	Indikátor spotreby vypnutý.*
1	Indikátor spotreby pri sieťovom napätí 230 V.
3	Indikátor spotreby pri sieťovom napätí 220 V.
4	Indikátor spotreby pri sieťovom napätí 240 V.
c 5	Automatické vypnutie (Čím vyšší stupeň je nastavený, tým dlhší je čas do vypnutia.)
0	2 – 4 hodiny do vypnutia.*
1	1 – 2 hodiny do vypnutia.
2	30 – 60 minút do vypnutia.
c 6	Trvanie signálu uplynutia času nastaveného na časovači
1	10 sekúnd*
2	30 sekúnd.
3	1 minúta
c 7	Pripojenie ohrevných telies
0	Pri zapnutí je zadná ohrievacia zóna vypnutá.
1	Pri zapnutí sú obidve ohrievacie zóny zapnuté.*
2	Pri zapnutí zostane zachované posledné nastavenie pred vypnutím spotrebiča.
c 8	Demonštračný režim
0	Vypnuté.*
1	Zapnuté. Spotrebič sa môže obsluhovať, ale nehreje.

*Základné nastavenie


Zmena základných nastavení

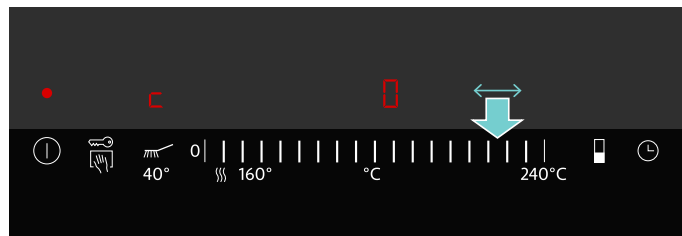
Spotrebič musí byť vypnutý.


1. Spotrebič zapnite.
2. V priebehu nasledujúcich 10 sekúnd sa symbolu  dotýkajte asi 4 sekundy, kým nezaznie akustický signál.



c a 1 striedavo blikajú a 0 svieti.

3. Symbol  viackrát stláčajte, kým sa neobjaví požadovaný ukazovateľ.
4. V oblasti nastavení nastavte požadovanú hodnotu.



5. Krok 3 a 4 opakujte, kým požadované nastavenia nebudú zmenené.
6. Dotýkajte sa symbolu  asi 4 sekundy, kým nezaznie akustický signál. Nastavenia sú uložené.

Neuloženie zmien

Základné nastavenie opustíte vypnutím spotrebiča hlavným vypínačom. Zmeny sa neuložia.

Čistenie

Pri starostlivom ošetrovaní a čistení zostane váš spotrebič dlho pekný a funkčný. Tu vám vysvetlíme, ako správne ošetrovať a čistiť váš spotrebič.

Vhodné čistiace a ošetrovacie prostriedky si môžete objednať prostredníctvom zákaznického servisu alebo v našom on-line obchode.

Varovanie – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Pokiaľ by do spotrebiča vnikla vlhkosť, mohlo by to mať za následok úraz elektrickým prúdom. Nepoužívajte vysokotlakový ani parný čistič.

Varovanie – Nebezpečenstvo popálenia!

Spotrebič sa počas prevádzky rozhorúči. Pred čistením ho nechajte vychladnúť.

Varovanie – Nebezpečenstvo popálenia!

Keď dáte vodu alebo kocky ľadu na horúcu plochu na pečenie, začnú prskať a tvorí sa vodná para. Nenahýňajte sa nad spotrebič. Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť.

Nevhodné čistiace prostriedky

- Abrázívne alebo ostré čistiace prostriedky
- Zabráňte, aby sa čistiace prostriedky s obsahom kyselín (napr. ocot, kyselina citrónová atď.) dostali na rám alebo na ovládací panel
- Čistiace prostriedky s obsahom chlóru a vysokým obsahom alkoholu
- Sprej na rúry
- Tvrdé špongie, kefy alebo abrazívne vankúšiky
- Nové špongiové utierky pred použitím dôkladne premyte.

Čistenie spotrebiča

Časť spotrebiča/ povrch	Odporúčané čistenie
Plocha na pečenie	Zvyšky s obsahom tuku odstráňte horúcou vodou a umývacím prostriedkom. V závislosti od pripravovanej potraviny môžu na ploche na pečenie zostať belavé škvrny. Odstráňte ich citrónovou šťavou alebo octom. Potom dôkladne navlhko utrite. Citrónová šťava alebo ocot nesmú prísť do kontaktu s ovládacím panelom.
Plocha na pečenie, pripálené nečistoty	Pri silnom znečistení použite náš čistiaci prostriedok na nehrdzavejúcu oceľ (obj. číslo 00311499). Plocha na pečenie tak znova získa svoj lesk. Ťažko odstrániteľné nečistoty natrite na studenom spotrebiči naším gélovým čističom grilov (obj. číslo 00463582) a nechajte pôsobiť min. 2 hodiny, pri silnom znečistení cez noc. Potom dôkladne opláchnite a osušte. Dodržiavajte pokyny uvedené na obale čistiaceho prostriedku.

Časť spotrebiča/ povrch	Odporúčané čistenie
Rám z nehrdzavejúcej ocele	Vyčistite mäkkou, vlhkou handričkou a malým množstvom umývacieho prostriedku. Pri silnom znečistení použite náš čistiaci prostriedok na nehrdzavejúcu oceľ (obj. číslo 00311499). Plocha na pečenie tak znova získa matný lesk nehrdzavejúcej ocele.
Ovládací panel	Vyčistite mäkkou, vlhkou handričkou a malým množstvom umývacieho prostriedku, handrička nesmie byť príliš mokrá. Osušte mäkkou utierkou.

Vyčistite spotrebič po každom použití, keď je vychladnutý. Pripálené zvyšky sa dajú len ťažko odstrániť.

Odstráňte hrubé zvyšky škrabkami.

Kocky ľadu sa lepšie hodia na čistenie teplého spotrebiča ako voda, pretože menej striekajú a vytvára sa menej vodnej pary.

Pred ďalším použitím starostlivo odstráňte zvyšky z čistenia.

Čistenie teplého spotrebiča

1. Vypnite spotrebič. Nechajte minimálne 15 minút vychladnúť!
2. Na plochu na pečenie dajte kocky ľadu alebo vodu. Pridajte trochu umývacieho prostriedku. Nečistoty nechajte odmočiť.
3. S čistením začnite až vtedy, keď ukazovateľ zvyškového tepla prejde z **H** na **h**.

Čistenie vychladnutého spotrebiča

1. Na plochu na pečenie dajte trochu vody a umývacieho prostriedku, aby bola mierne zakrytá.
2. Spotrebič zapnite. Nastavte stupeň čistenia. Nečistoty nechajte odmočiť (max. 1 hodinu).
3. Po uvoľnení nečistôt začnite s čistením.

Priebežné čistenie medzi jednotlivými procesmi pečenia

1. Vypnite spotrebič.
2. 4 - 5 kociek ľadu posúvajte stierkami po horúcej ploche na pečenie.
3. Uvoľnené nečistoty odstráňte stierkami.
4. Spotrebič opäť zapnite. Po položení jedál počkajte, kým spotrebič znova dosiahne nastavenú teplotu.

Porucha - čo robiť?

Varovanie – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Neodborné opravy sú nebezpečné. Ak spotrebič nefunguje správne, vypnite poistku v poistkovej skrinke. Zavolajte servis. Opravu smie vykonať výhradne technik zákazníckeho servisu vyškolený našou spoločnosťou.

Ak sa vyskytne porucha, často je spôsobená iba nejakou maličkosťou. Dodržte pokyny uvedené v tabuľke, až potom kontaktujte zákaznícky servis.

Elektronika spotrebiča sa nachádza pod ovládacím panelom. Z rôznych príčin môže teplota v tejto oblasti výrazne vzrásť.

Aby sa elektronika neprehriala, spotrebič sa v prípade potreby automaticky vypne. Striedavo sa zobrazí indikátor **F2** alebo **F4** spolu s ukazovateľom zvyškového tepla **H** alebo **h**.

Indikátor	Chyba	Opatrenie
Žiadne	Napájanie je prerušené.	Skontrolujte domovú poistku spotrebiča. Pomocou iných elektronických spotrebičov skontrolujte, či nejde o výpadok elektrického prúdu.
Všetky indikátory blikajú	Ovládací plocha je mokrá, alebo sa na nej nachádza nejaký predmet.	Ovládaciu plochu osušte alebo odstráňte predmet.
F0 / F6 / F7	Chyba spotrebiča	Spotrebič vypnite a opäť zapnite. Ak sa indikácia zobrazí znova, zavolajte zákaznícky servis.
F2	Dlhší čas sa grilovalo na vyššom výkone. Na ochranu elektroniky sa predná ohrievacia varná zóna vypne.	Počkajte, kým elektronika dostatočne nevychladne. Dotknite sa ľubovoľnej ovládacej plochy. F2 zhasne.
F4	Napriek vypnutiu pomocou F2 sa elektronika zahrieva aj naďalej. Preto sa spotrebič vypol.	Počkajte, kým elektronika dostatočne nevychladne. Dotknite sa ľubovoľnej ovládacej plochy. F4 zhasne.
F5 a teplota striedavo blikajú. Počúť zvukový signál.	Varovanie: Horúci predmet sa nachádza v blízkosti ovládacieho panela. Hrozí, že sa elektronika prehreje.	Predmet odstráňte. Indikátor chyby zhasne.
F5 a zvukový signál	Horúci predmet sa nachádza v blízkosti ovládacieho panela. Z dôvodu ochrany elektroniky sa spotrebič vypne.	Predmet odstráňte. Počkajte, kým elektronika dostatočne nevychladne. Dotknite sa ľubovoľnej ovládacej plochy. F5 zhasne.
F8	Spotrebič bol príliš dlho v prevádzke a vypol sa.	Spotrebič opäť zapnite.
dE Spotrebič nehreje	Je zapnutý demo režim	Vypnutie demo režimu: Spotrebič odpojte na 30 sekúnd od elektrickej siete (vypnite domovú poistku alebo istič v poistkovej skrinke). Počas nasledujúcich 3 minút sa dotknite ľubovoľnej ovládacej plochy. Demo režim sa vypne.

Chybové hlásenie na displeji

Keď sa na displeji s ukazovateľmi zobrazí chybové hlásenie označené písmenom „E“, napr. E0111, spotrebič vypnite a znova zapnite.


Ak ide o jednorazovú poruchu, hlásenie zmizne. Ak sa chybové hlásenie zobrazí znova, kontaktujte zákaznícky servis a uveďte pritom presné znenie chybového hlásenia.

Služba zákazníkom

Keď si váš spotrebič vyžaduje opravu, je tu pre vás náš zákaznícky servis. Vždy nájdeme vhodné riešenie, aby sme zabránili aj zbytočným návštevám personálu zákazníckeho servisu.

Číslo E a číslo FD

Pri komunikácii so servisom uveďte číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD-Nr.) vášho spotrebiča, aby sme vás mohli kvalifikovane obslúžiť. Typový štítok s číslami nájdete na spodnej strane spotrebiča.



The diagram shows a rectangular label with a grid of small squares. On the left side, there is a circular icon with a cross. The label contains the following fields: 'E-Nr.' followed by a row of 10 squares, 'FD:' followed by a row of 4 squares, 'Z-Nr.' followed by a row of 4 squares, and 'Type:' followed by a row of 10 squares.

Aby ste v prípade potreby nemuseli dlho hľadať, môžete sem vpísať údaje o vašom spotrebiči a telefónne číslo zákazníckeho servisu.

Číslo výrobku (E-Nr.)	Výrobné číslo (FD-Nr.)
Zákaznícky servis 	

Dovoľujeme si vás upozorniť, že návšteva servisného technika v prípade poruchy spôsobenej nesprávnou obsluhou je aj v rámci záručného obdobia spoplatnená.



Objednávka opravy a porada v prípade porúch

Kontaktné údaje všetkých krajín nájdete v priloženej zozname služieb zákazníkom.

Spoločnosť sa na kompetentnosť výrobcu. Zabezpečíte tým, aby oprava bola vykonaná vyškolenými servisnými technikmi, ktorí sú vybavení originálnymi náhradnými dielcami pre váš spotrebič.

Cuprins

	Folosire conform destinației	32
	Instrucțiuni de siguranță importante	32
	Cauzele avariilor	33
	Protecția mediului	33
	Recomandări pentru economisirea energiei.	33
	Evacuarea ecologică	33
	Familiarizarea cu aparatul	34
	Noul dumneavoastră Teppan Yaki	34
	Panoul de comandă	34
	Panourile de comandă	35
	Indicatorul de căldură reziduală	35
	Înainte de prima utilizare	35
	Curățarea aparatului	35
	Încălzirea Teppan Yaki	35
	Utilizarea aparatului	36
	Conectare sau deconectare	36
	Setarea temperaturii	36
	Treapta de menținere la cald	36
	Treapta de curățare	36
	Deconectarea zonei de încălzire din spate	36
	Tabel de setări	37
	Sugestii și indicații	38
	Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor	38
	Pornire	38
	Oprire	38
	Siguranță automată pentru copii	38
	Funcții de timp	39
	Ceasul cu alarmă de bucătărie	39
	Cronometrul	39
	Deconectarea automată de siguranță	39
	Protecția la ștergere	40
	Pornire	40
	Oprire	40
	Afișajul consumului de energie	40
	Setări de bază	41
	Modificarea reglajelor de bază	41
	Curățarea	42
	Nu utilizați aceste produse de curățare	42
	Curățarea aparatului	42

	Ce-i de făcut în caz de defecțiune?	43
	Mesajul E pe afișaje	43
	Serviciul pentru clienți	44
	Numărul E și numărul FD	44

Pe pagina noastră de internet găsiți alte informații referitoare la produse, accesorii, piese de schimb și servicii: **www.siemens-home.com** și la magazinul online: **www.siemens-eshop.com**



Folosire conform destinației

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Numai astfel puteți utiliza aparatul corect și în siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare și de montaj pentru o consultare ulterioară sau pentru eventuali viitori proprietari.

Verificați aparatul după despachetare. În cazul unor deteriorări în timpul transportului, nu conectați aparatul.

Numai un electrician autorizat are permisiunea să racordeze aparate fără ștecher. În cazul avariilor datorate unei racordări eronate, dreptul de garanție este anulat.

Acest aparat este rezervat în exclusivitate uzului menajer și domeniului casnic. Utilizați aparatul numai pentru prepararea mâncărilor și a băuturilor. Procesul de preparare trebuie supravegheat. Un proces de preparare de scurtă durată trebuie supravegheat fără întreruperi. Utilizați aparatul numai în spații închise.

Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

Nu folosiți dispozitive de protecție neadecvate sau grătare de protecție pentru copii. Acestea pot duce la accidente.

Acest aparat nu este destinat exploatării cu un comutator temporizat extern sau cu o telecomandă.

Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu insuficientă experiență sau cunoștințe, numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din această utilizare.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu vor fi efectuate de către copii, decât cu condiția ca aceștia să aibă vârsta de peste 8 ani și să fie supravegheați.

Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuți la distanță de aparat și de cablul de racord.



Instrucțiuni de siguranță importante

Acest aparat trebuie instalat conform instrucțiunilor de montaj incluse.

⚠️ Avertizare – Pericol de incendiu!

- Uleiul și grăsimile fierbinți se aprind repede. Nu lăsați niciodată nesupravegheate uleiul și grăsimile fierbinți. Nu stingeți niciodată un foc cu apă. Deconectați poziția de fierbere. Înăbușiți cu atenție flăcările cu un capac, o pătură extintoare sau ceva asemănător.
- Aparatul devine foarte fierbinte, materialele inflamabile se pot aprinde. Nu depozitați niciodată și nu utilizați obiecte inflamabile (de ex. tuburi de spray, agenți de curățare) sub aparat sau în imediata vecinătate a acestuia. Nu depozitați niciodată obiecte inflamabile pe sau în aparat.

⚠️ Avertizare – Pericol de arsuri!

- În timpul utilizării, părțile accesibile devin fierbinți. Nu atingeți niciodată părțile fierbinți. Țineți copiii la distanță.
- Atunci când capacul aparatului este închis, se creează acumulări de căldură. Închideți capacul doar după ce aparatul s-a răcit. Nu conectați niciodată aparatul cu capacul închis. Nu folosiți capacul aparatului pentru menținerea preparatelor calde și nici pentru depozitare.

⚠️ Avertizare – Pericol de electrocutare!

- Reparațiile neautorizate sunt periculoase. Efectuarea reparațiilor este permisă numai unui tehnician instruit de noi, din unitatea de service abilitată. Dacă aparatul este defect, scoateți fișa de rețea sau deconectați siguranța din tabloul siguranțelor. Chemați unitatea service abilitată.
- Izolația cablurilor aparatelor electrice se poate topi la atingerea pieselor fierbinți ale aparatului. Nu aduceți niciodată cablurile de racordare ale aparatelor electrice în contact cu piesele fierbinți ale aparatului.
- Umezeala infiltrată poate provoca o electrocutare. Nu utilizați aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.
- Un aparat defect poate provoca electrocutare. Nu porniți niciodată un aparat defect. Scoateți ștecherul din priză sau întrerupeți siguranța de la tabloul de siguranțe. Chemați unitatea service abilitată.

Cauzele avariilor

Suprafața de prăjire din inox este robustă și netedă, însă cu timpul va căpăta urme de utilizare, ca o tigaie bună. Acestea nu afectează însă valoarea de utilizare. O ușoară colorare în galben a suprafeței de prăjire din inox este normală.

Atenție!

- **Zgârieturi sau creștături pe suprafața de prăjire:** Nu tăiați niciodată cu cuțitul pe suprafața de prăjire. Pentru întoarcerea preparatelor, utilizați spatula din pachetul de livrare. Nu loviți cu spatula pe suprafața de prăjire.
- În cazul în care cad obiecte dure sau ascuțite pe panoul vitroceramic sau pe capacul vitroceramic, pot apărea avarii.
- **Capacul plăcii vitroceramice:** Așezați capacul plăcii vitroceramice abia după răcirea completă a aparatului. Nu conectați niciodată aparatul cu capacul așezat. Nu utilizați capacul ca suprafață de depozitare sau ca suprafață de menținere la cald.

Protecția mediului

În acest capitol veți găsi informații despre economisirea energiei și eliminarea ca deșeu a aparatului.

Recomandări pentru economisirea energiei

- Preîncălziți aparatul doar până când atinge temperatura dorită.
- Pentru prepararea unor cantități mici, folosiți posibilitatea de a conecta numai zona de gătit din față.
- Utilizați sectorul de margine al suprafeței de prăjire pentru a menține la cald alimentele deja preparate, în timp de continuați să preparați în mijloc.
- Comutați din timp pe o temperatură mai scăzută.
- Alegeți o temperatură potrivită. Alegând o temperatură prea mare, veți irosi energie.
- Utilizați căldura reziduală a Teppan Yaki. În cazul timpilor mai lungi de preparare, deconectați aparatul deja cu 5-10 minute înainte de finalul duratei de preparare.

Evacuarea ecologică

Evacuați ambalajul în mod ecologic.

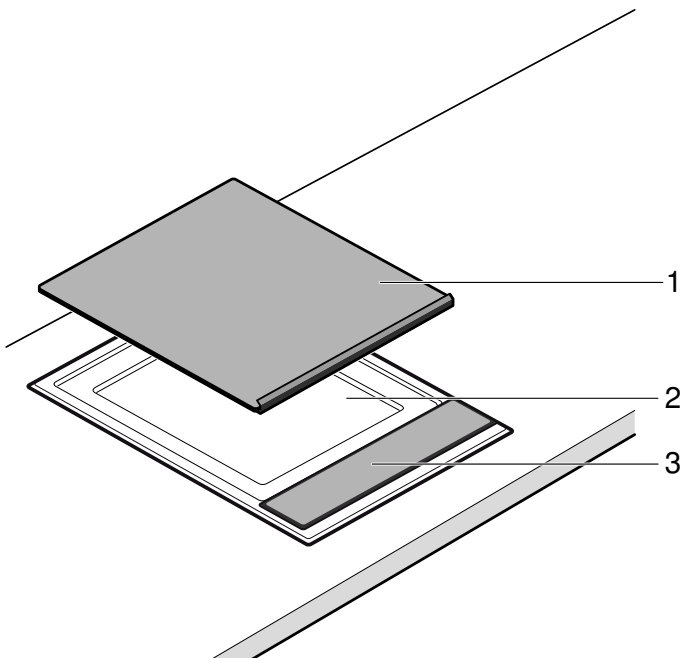


Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Familiarizarea cu aparatul

În acest capitol vă explicăm displayurile și elementele de operare. În afară de aceasta, vă veți familiariza cu diversele funcții ale aparatului dvs.




Noul dumneavoastră Teppan Yaki












Nr.	Denumire
1	Capacul plăcii vitroceramice
2	Suprafața de prăjire
3	Panoul de comandă

Panoul de comandă



Afișaje	
•	Aparatul este conectat
	Protecția la ștergere
	Afișajul pentru încălzire
H/h	Căldura reziduală
	Siguranța pentru copii
kWh	Afișajul pentru consumul de energie

Afișaje	
000	Temperatura/durata de preparare
	Ceasul de bucătărie cu alarmă
min	Durata de preparare
	Cronometrul
°C	Temperatura
	Zona de încălzire din spate deconectată

Panourile de comandă	
	Conectarea aparatului
	Activarea protecției la ștergere / siguranței pentru copii
 40°	Conectarea treptei de curățare
	Conectarea treptei de menținere la cald
0 240°	Setarea temperaturii
	Deconectarea zonei de încălzire din spate
	Conectarea ceasului de bucătărie cu alarmă / a cronometrului

Panourile de comandă

Când atingeți un simbol, funcția respectivă va fi activată.

Indicații

- Setările rămân neschimbate dacă apăsați mai multe câmpuri simultan. Astfel puteți șterge fără probleme preparatul vărsat pe domeniul de setări.
- Păstrați suprafețele de comandă întotdeauna uscate. Umiditatea afectează funcționarea.

Indicatorul de căldură reziduală

Aparatul are un indicator de căldură reziduală cu două trepte.

Dacă pe afișaj apare un **H**, aparatul este încă fierbinte. După ce aparatul se mai răcește, indicația de pe afișaj se modifică în **h**. Afișajul se stinge atunci când aparatul s-a răcit suficient.

Înainte de prima utilizare

Aici aflați ce trebuie să faceți înainte de a prepara pentru prima dată alimente cu aparatul dvs. Citiți mai întâi indicațiile de siguranță. → "Instrucțiuni de siguranță importante" la pagina 32

Curățarea aparatului

Curățați bine aparatul înainte de prima utilizare, cu soluție de apă cu detergent caldă.

Încălzirea Teppan Yaki

Pentru a înlătura mirosul de nou, încălziți Teppan Yaki gol. Pentru aceasta este ideal un timp de 30 de minute la 240 °C.

Utilizarea aparatului

În acest capitol veți afla cum să setați aparatul dvs. În tabel găsiți setări pentru diferite preparate.

Conectare sau deconectare

Indicație: Aparatul se deconectează automat atunci când temperatura este setată mai mult de 20 de secunde pe 0.

Pornire

Atingeți simbolul ①.

Se emite un semnal sonor. Afișajul de deasupra comutatorului principal se aprinde. Aparatul este pregătit de funcționare.

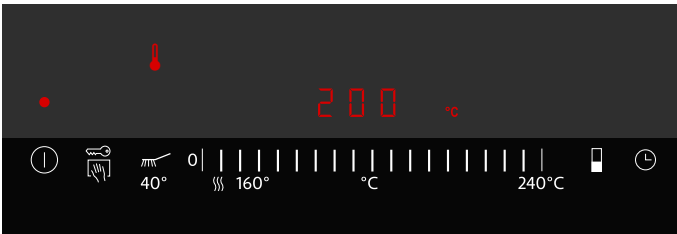
Oprire

Atingeți simbolul ① până când afișajul de deasupra comutatorului principal se stinge.

Aparatul este deconectat. Indicatorul de căldură reziduală rămâne aprins, până când aparatul s-a răcit suficient.

Setarea temperaturii

1. Conectați aparatul de la comutatorul principal. În afișajul de temperatură se aprinde 000.
2. Deplasați mâna pe domeniul de setări până când pe afișaj apare temperatura dorită. Afișajul pentru încălzire se aprinde intermitent.



Atunci când s-a atins temperatura setată se emite un semnal și afișajul pentru încălzire se stinge. Acum puteți să așezați alimentul pentru prăjit.

Indicație: Aparatul realizează controlul prin conectarea și deconectarea încălzirii. Încălzirea se poate conecta și deconecta și la puterea cea mai mare.

Treapta de menținere la cald

Teppan Yaki trebuie să fie conectat.

În domeniul de setări, selectați treapta de menținere la cald Ⅲ.


Nu alegeți cantități prea mari pentru menținerea la cald. Este recomandabil ca toate preparatele care urmează să fie menținute la cald să fie în contact cu suprafața de prăjire, pentru că, în caz contrar, se răcesc. Nu mențineți preparatele la cald un timp prea îndelungat, pentru că, în caz contrar, acestea se usucă.

Treapta de curățare

La treapta de curățare $\frac{m}{40^\circ}$, aparatul se încălzește la 40 °C. Puteți lăsa murdăriile să se înmoaie, turnând puțină apă și detergent de vase pe suprafața de prăjire (maxim 1 oră). După desprinderea parțială a murdăriilor, puteți începe curățarea.

Deconectarea zonei de încălzire din spate

La prepararea unor cantități mici, puteți de asemenea să utilizați și numai zona de încălzire din față. Zona de încălzire din spate o puteți utiliza pentru menținerea la cald.

1. Conectați aparatul.
2. Atingeți simbolul . Afișajul de deasupra simbolului se aprinde. Zona de încălzire din spate este deconectată.

Indicație: Când veți conecta aparatul data următoare, această setare rămâne salvată. Puteți modifica această caracteristică în setările de bază.

Tabel de setări

Specificațiile din tabele sunt valori orientative și sunt valabile pentru aparatul preîncălzit. Valorile pot varia în funcție de tipul și cantitatea alimentului pentru prăjit.

Așezați alimentul pentru prăjit doar atunci când timpul de preîncălzire a expirat.

Carne/pasăre

Alimentul pentru prăjit	Temperatura	Timpul de preparare	Cantitatea/grosimea	Informație
Friptură de vită, mediu	sotați 230 - 240 °C prăjire în continuare 180 °C	2 - 3 min. pe fiecare parte 5 - 7 min.	aprox. 2 cm	de ex. antricot, mușchi file friptură, ramstec. Friptura este prăjită mediu atunci când se scurge zeamă de carne.
Ceafă de porc friptură, fără os	210 - 220 °C	15 - 20 min.	aprox. 2 cm	
Medalioane de porc	170 - 180 °C	13 - 17 min.	max. 2 cm	Apăsați-le ferm pe placă, întoarceți de mai multe ori.
Șnițel, porc sau vițel, pane	190 - 200 °C	10 - 13 min.	0,5 - 1 cm	Utilizați ulei suficient, pentru ca panada să nu se usuce și să nu se ardă.
Friptură de curcan	210 - 220 °C	8 - 15 min.	1 - 1,5 cm	
File din piept de pui	180 - 190 °C	15 - 20 min.	2,5 - 3 cm	
Fâșii de carne/carne tăiată fâșii, vită sau porc, marinată	200 - 210 °C	8 - 10 min.	600 - 700 g	Distribuiți bine fâșiile de carne / de pasăre, este recomandabil să nu se atingă între ele.
Fâșii din piept de curcan	180 - 190 °C	7 - 9 min.	600 - 700 g	Distribuiți bine fâșiile de carne / de pasăre, este recomandabil să nu se atingă între ele.
Carne tocată	230 - 240 °C	9 - 11 min.	aprox. 600 g	
Hamburgeri	180 - 190 °C	13 - 16 min.	max. 1 cm	

Pește

Alimentul pentru prăjit	Temperatura	Timpul de preparare	Cantitatea/grosimea	Informație
File de pește	190 - 200 °C	7 - 10 min.	aprox. 2 cm	utilizați pentru prăjire sortimente adecvate de pește, ca de ex. somon, ton, pește undițar, biban, șalău. Pentru ca fileurile de pește să nu se lipească foarte tare, puteți să le treceți prin făină înainte de prăjire. Începeți cu prăjirea pe partea cu piele și, pe cât posibil, întoarceți-le numai o singură dată.
Bucăți de somon	170 - 180 °C	18 - 20 min.	aprox. 3 cm	
Bucăți de ton	190 - 200 °C	18 - 20 min.	aprox. 3 cm	
Creveți	210 - 220 °C	8 - 10 min.	30 g fiecare	

Legume

Alimentul pentru prăjit	Temperatura	Timpul de preparare	Cantitatea/grosimea	Informație
Morcovi, tăiați julien	190 - 200 °C	6 - 8 min.	aprox. 500 g	
Fâșii de ardei	200 - 210 °C	4 - 6 min.	aprox. 500 g	
Vinete, feliate	200 - 210 °C	6 - 8 min.	aprox. 500 g	Sărați vinetele înainte de prăjire, lăsați-le să stea 30 de minute și ștergeți-le.
Dovlecei, feliați	190 - 200 °C	6 - 8 min.	aprox. 500 g	
Inele de ceapă	190 - 210 °C	5 - 7 min.	aprox. 500 g	
Ciuperci Champignon, feliate	230 - 240 °C	10 - 12 min.	aprox. 500 g	
Cartofi fierți, feliați	210 - 220 °C	10 - 12 min.	aprox. 500 g	



Sugestii și indicații

- Așezați alimentul de preparat abia după ce indicatorul de încălzire s-a stins. Acest lucru este de asemenea valabil și la mărirea temperaturii între două preparări.
- Apăsați bucățile de carne, de pasăre și de pește cu spatula, pentru a le aplatiza pe suprafața de prăjire. Nu le întoarceți decât atunci când acestea pot fi desprinse ușor de placă, pentru a nu distruge fibrele. În caz contrar se poate scurge lichid, ceea ce duce la uscarea preparatului.
- Este recomandabil ca bucățile de carne, de pasăre și de pește să nu se atingă între ele la prăjire, pentru a nu absorbi lichid.
- Nu înțepați și nu crestați carnea înainte sau în timpul preparării, pentru a împiedica scurgerea sucului de la carne.
- Nu sărați carnea, pasărea și peștele înainte de prăjire, pentru a nu extrage apa și substanțele nutritive solubile.
- Fileul de pește poate fi trecut prin făină înainte de prăjire. Astfel se va lipi mai puțin.
- Pe cât posibil, nu întoarceți fileul de pește decât o dată. Prăjiți-l mai întâi pe partea cu pielea.
- Utilizați numai uleiuri și grăsimi cu stabilitate la temperaturi mari, adecvate pentru prăjire, ca de ex. uleiuri vegetale rafinate sau unt concentrat (unt clarificat).



Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor

Pentru a se preveni conectarea accidentală a aparatului de către copii sau pentru ca aceștia să nu modifice setările, aparatul dvs. este echipat cu un sistem de siguranță împotriva accesului copiilor.

Pornire

1. Deconectați aparatul.
2. Atingeți simbolul  pentru cel puțin 4 secunde. Afișajul  se aprinde timp de circa 10 secunde. Aparatul este blocat.

Oprire

Atingeți simbolul  până când dispăre simbolul . Siguranța pentru copii este dezactivată.

Siguranță automată pentru copii

Cu această funcție, siguranța pentru copii este activată automat întotdeauna când opriți aparatul.

Pornire

Conectați siguranța automată pentru copii. → "Setări de bază" la pagina 41

Funcții de timp





Există 2 funcții de timp diferite:


- Ceasul cu alarmă de bucătărie
- Cronometrul

Ceasul cu alarmă de bucătărie

Cu ajutorul ceasului de bucătărie cu alarmă puteți regla durate de timp de până la 99 de minute. El este independent de toate celelalte setări.



Setarea ceasului cu alarmă de bucătărie

1. Când aparatul este deconectat, atingeți o dată simbolul , când aparatul este conectat, atingeți de două ori simbolul . Se aprinde afișajul . Pe afișaj se aprinde  min.

Indicație: Când aparatul este conectat, prin atingerea o singură dată a simbolului  se conectează cronometrul.

2. Setati timpul dorit în domeniul de setări. După câteva secunde începe decrementarea timpului.


După expirarea timpului

După expirarea timpului veți auzi un semnal sonor și afișajul se va aprinde intermitent  timp de 10 secunde. Afișajul  se aprinde intermitent.

Atingeți un simbol oarecare.

Afișajele se sting, iar semnalul sonor încetează.

Corectarea timpului

Selectați ceasul de bucătărie cu simbolul  și setați din nou.




Cronometrul

Cronometrul indică timpul scurs de la activarea acestuia.


Cronometrul este activ doar când aparatul este conectat. Atunci când aparatul se deconectează, se deconectează și cronometrul.

Indicație: În cazul în care se conectează ceasul de bucătărie cu alarmă, suplimentar față de cronometru, setarea apare timp de 10 secunde pe afișajul temporizatorului. Apoi va fi afișat din nou cronometrul.

Pornire



1. Atingeți simbolul .
Pe afișaj se va indica .
2. Atingeți domeniul de setări.
Începe înregistrarea timpului. În primul minut se afișează secunde, iar după aceea, minutele. După 10 secunde dispare afișajul temporizatorului și se afișează temperatura.
3. Atingeți simbolul  pentru a evidenția din nou afișajul temporizatorului.

Oprire

1. Atingeți simbolul .
Se afișează temporizatorul.
2. Atingeți domeniul de setări.
Se deconectează cronometrul. Se sting afișajul temporizatorului.

Deconectarea automată de siguranță

În cazul în care un aparat este conectat un timp mai îndelungat fără nicio modificare a setărilor, va fi activată deconectarea automată a timpului.

Încălzirea aparatului se întrerupe. Pe afișaj se aprind intermitent și alternativ  și indicatorul de căldură reziduală .

Afișajul se stinge dacă atingeți o suprafață de comandă oarecare. Puteți efectua noi setări.


Momentul în care devine activă limitarea timpului depinde de temperatura setată (2 până la 4 ore).


Protecția la ștergere

Dacă ștergeți panoul de comandă în timp ce aparatul este pornit, se pot modifica setările.

Pentru a evita acest lucru, aparatul dvs. dispune de o funcție de protecție la ștergere.


Pornire

Când aparatul este conectat atingeți simbolul .

Se emite un semnal sonor. Se aprinde afișajul . Panoul de comandă este blocat timp de 30 de secunde. Puteți șterge panoul de comandă fără a modifica setările.

Indicație: Întrerupătorul general nu este influențat de funcția de protecție la ștergere. Puteți deconecta aparatul oricând.

Oprire

Atingeți simbolul .

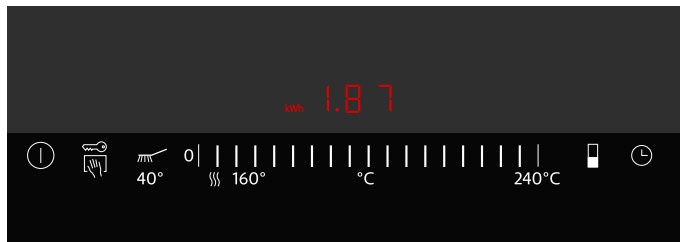
Protecția la ștergere este dezactivată.

Afișajul consumului de energie

Cu această funcție puteți solicita afișarea consumului total de energie de la conectarea și până la deconectarea aparatului.

După deconectare, consumul va fi afișat pentru 10 secunde în kilowați-oră, de ex. 1,87 kWh.

Exactitatea afișajului depinde printre altele de calitatea tensiunii de la rețeaua de curent electric.



Probabil afișajul pentru consumul de energie nu este activat. → "Setări de bază" la pagina 41

Setări de bază


Aparatul dvs. dispune de diverse setări de bază. Puteți adapta aceste setări la propriile obiceiuri.

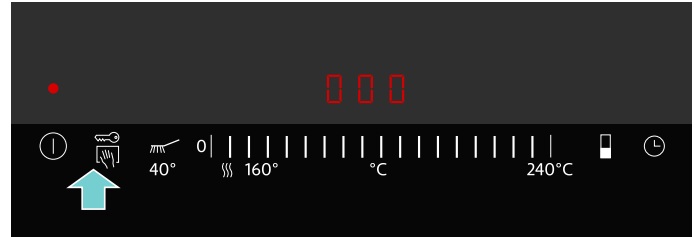
Afișaj	Funcția
c 0	Revenire la setarea de bază
0	Deconectat.*
1	Conectat.
c 1	Siguranța pentru copii
0	Siguranța pentru copii deconectată.*
1	Siguranța pentru copii conectată.
f	Siguranța pentru copii, manuală și automată, deconectată.
c 2	Semnal sonor
0	Semnal de confirmare și semnal de eroare de operare deconectate (semnalul comutatorului principal rămâne întotdeauna activat).
1	Este activat numai semnalul sonor de operare greșită.
2	Este activat numai semnalul sonor de confirmare.
3	Sunt activate semnalul sonor de confirmare și semnalul de operare greșită.*
c 3	Afișaj consum de energie (cereți informații despre tensiunea de rețea de la furnizorul dumneavoastră de energie electrică.)
0	Afișarea consumului deconectată.*
1	Afișarea consumului la tensiunea de rețea de 230 V.
3	Afișarea consumului la tensiunea de rețea de 220 V.
4	Afișarea consumului la tensiunea de rețea de 240 V.
c 5	Deconectare automată (cu cât treapta setată este mai mare, cu atât este mai lungă durata până la deconectare.)
0	2-4 ore până la deconectare.*
1	1-2 ore până la deconectare.
2	30-60 minute până la deconectare.
c 6	Durata semnalului de final pentru temporizator
1	10 secunde.*
2	30 de secunde.
3	1 minut.
c 7	Activarea corpurilor de încălzire
0	La conectare, zona de încălzire din spate este oprită.
1	La conectare sunt pornite ambele zone de încălzire.*
2	La conectare se păstrează ultima setare de dinainte de deconectarea aparatului.
c 8	Modul Demo
0	Deconectat.*
1	Conectat. Aparatul poate fi operat, dar nu se încălzește.

*Setare de bază


Modificarea reglajelor de bază

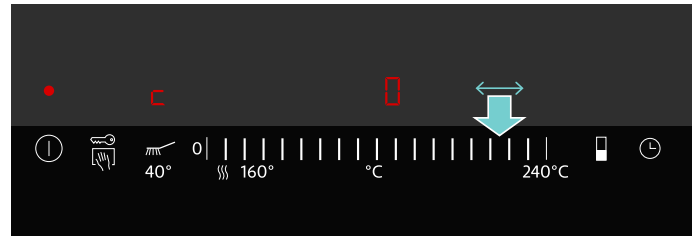
Aparatul trebuie să fie deconectat.


1. Porniți aparatul.
2. În următoarele 10 secunde atingeți simbolul  timp de circa 4 secunde, până când se aude un semnal acustic.



c și 1 se aprind intermitent și alternativ și 0 se aprinde.

3. Atingeți simbolul  până când apare afișajul dorit.
4. Setăți valoarea dorită în domeniul de setări.



5. Repetați pașii 3 și 4, până când se modifică toate setările dorite.
6. Atingeți simbolul  timp de circa 4 secunde, până când se aude un semnal acustic. Setările sunt memorate.

Nu memorați modificările

Pentru părăsirea setării de bază, deconectați aparatul de la întrerupătorul principal. Modificările nu vor fi memorate.

Curățarea

La o întreținere și curățare minuțioasă, aparatul dvs. va arăta bine și va fi funcțional un timp îndelungat. Modalitatea de întreținere și curățare corectă a aparatului este descrisă aici.

Produse de curățare și de îngrijire adecvate puteți achiziționa de la unitatea service abilitată sau prin e-Shop.

Avertizare – Pericol de electrocutare!

Umezeala infiltrată poate provoca o electrocutare. Nu utilizați aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

Avertizare – Pericol de arsuri!

Aparatul se încinge în timpul funcționării. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța.

Avertizare – Pericol de arsuri!

La adăugarea de apă sau cuburi de gheață pe suprafața de prăjire fierbinte se formează stropi și vapori de apă. Nu vă aplecați deasupra aparatului. Păstrați o distanță de siguranță.

Nu utilizați aceste produse de curățare

- Produse de curățare abrazive sau caustice
- Nu lăsați produsele de curățare acide (de ex. oțet, acid citric, etc.) să ajungă pe ramă sau pe mască
- Produse de curățare cu conținut de clor sau cu conținut ridicat de alcool
- Spray pentru cuptoare
- Bureți duri, abrazivi, perii sau bureți de frecare
- Spălați bine lavetele noi înainte de utilizare.

Curățarea aparatului

Parte a aparatului/su- Curățare recomandată prafața

Suprafața de prăjire	Îndepărtați reziduurile care prezintă grăsimi cu apă fierbinte și detergent de vase. În funcție de alimentul de prăjit, pe suprafața de prăjire pot rămâne pete albicioase. Eliminați-le cu zeamă de lămâie sau cu oțet. Ulterior ștergeți temeinic cu o lavetă umedă. Zeama de lămâie sau oțetul nu au voie să intre în contact cu panoul de control.
Suprafața de prăjire, murdării lipite prin ardere	Pentru murdării pronunțate utilizați produsul nostru pentru curățat inox (număr de comandă 00311499). Astfel suprafața de prăjire va deveni din nou lucioasă. Pe murdăriile persistente aplicați, când aparatul este rece, gelul nostru pentru curățat grill-uri (număr de comandă 00463582) și lăsați să acționeze cel puțin 2 ore, în cazul murdăririi puternice lăsați să stea peste noapte. Apoi clătiți bine și uscați. Respectați indicațiile de pe ambalajul produsului de curățare.

Parte a aparatului/su- Curățare recomandată prafața

Rama din inox	Curățați cu un burete moale, umed și puțin detergent de vase. Pentru murdării pronunțate, utilizați produsul nostru pentru curățat inox (număr de comandă 00311499). Astfel, inoxul devenit mat va căpăta din nou luciu.
Panoul de comandă	Curățați cu un burete moale, umed și puțin detergent de vase; buretele nu trebuie să fie prea ud. Ștergeți ulterior cu o lavetă moale.

Curățați aparatul după fiecare utilizare, după ce s-a răcit. Reziduurile lipite prin ardere pot fi îndepărtate numai cu mare dificultate.

Îndepărtați reziduurile cu spatulele.

Pentru curățarea aparatului fierbinte, cuburile de gheață sunt mai adecvate decât apa, pentru că se formează mai puțini stropi și vapori.

Înainte de următoarea utilizare, îndepărtați cu grijă resturile de produse de curățare.

Curățarea aparatului cald

1. Deconectați aparatul. Lăsați-l să se răcească cel puțin 15 minute!
2. Turnați cuburi de gheață sau apă pe suprafața de prăjire. Adăugați câțiva stropi de detergent de vase. Lăsați murdăriile să se înmoaie.
3. Începeți curățarea abia atunci când indicatorul de căldură reziduală s-a modificat din **H** în **h**.

Curățarea aparatului răcit

1. Turnați puțină apă și detergent de vase pe suprafața de prăjire, astfel încât aceasta să fie acoperită cu un strat subțire.
2. Conectați aparatul. Setați treapta de curățare. Lăsați murdăriile să se înmoaie (max. 1 oră).
3. După desprinderea parțială a murdăriilor începeți curățarea.

Curățarea intermediară între două procese de prăjire

1. Deconectați aparatul.
2. Deplasați 4 - 5 cuburi de gheață cu spatulele pe suprafața de prăjire fierbinte.
3. Îndepărtați murdăriile desprinse parțial cu spatulele.
4. Conectați din nou aparatul. Așteptați ca aparatul să atingă din nou temperatura setată înainte de a așeza alimentele.

? Ce-i de făcut în caz de defecțiune?

⚠ Avertizare – Pericol de electrocutare!

Reparațiile neautorizate sunt periculoase. Efectuarea reparațiilor este permisă numai unui tehnician instruit de noi, din unitatea de service abilitată. Dacă aparatul este defect, scoateți fișa de rețea sau deconectați siguranța din tabloul siguranțelor. Chemați unitatea de service abilitată.

În cazul în care apare o defecțiune, aceasta este deseori din cauze minore. Înainte de a chema unitatea de service abilitată, acordați atenție indicațiilor din tabele.

Sistemul electronic al aparatului dumneavoastră se află sub panoul de comandă. Din diverse cauze, temperatura din această zonă poate crește puternic.

Pentru ca sistemul electronic să nu se supraîncălzească, aparatul se deconectează automat în cazul în care este necesar. Afișajul **F2** sau **F4** apare alternativ cu indicatorul căldurii reziduale **H** sau **h**.

Afișaj	Defecțiune	Măsură
Niciuna	Alimentarea cu curent electric este întreruptă.	Verificați siguranța aparatului de la tablou. Verificați cu ajutorul altor aparate electronice dacă s-a produs o pană de curent.
Toate afișajele se aprind intermitent	Panoul de comandă este ud sau se află un obiect pe el.	Uscați panoul de comandă sau îndepărtați obiectul.
F0 / F6 / F7	Defecțiune a aparatului	Deconectați aparatul și reconectați-l. În cazul în care afișajul apare din nou, apelați unitatea de service abilitată.
F2	S-a preparat la grill mai mult timp, la putere mare. Pentru protejarea sistemului electronic, zona de încălzire din față a fost deconectată.	Așteptați până când sistemul electronic s-a răcit suficient. Atingeți o suprafață de comandă oarecare. F2 se stinge.
F4	În ciuda deconectării prin F2 , sistemul electronic a continuat să se încălzească. Din acest motiv aparatul a fost deconectat.	Așteptați până când sistemul electronic s-a răcit suficient. Atingeți o suprafață de comandă oarecare. F4 se stinge.
F5 și temperatura se aprind intermitent și alternativ. Se aude un semnal sonor.	Avertizare: un obiect fierbinte se găsește în apropierea panoului de comandă. Sistemul electronic riscă să se supraîncălzească.	Îndepărtați obiectul. Indicatorul de defecțiune se stinge.
F5 și semnalul sonor	Un obiect fierbinte se găsește în apropierea panoului de comandă. Pentru protejarea sistemului electronic, aparatul a fost deconectat.	Îndepărtați obiectul. Așteptați până când sistemul electronic s-a răcit suficient. Atingeți o suprafață de comandă oarecare. F5 se stinge.
F8	Aparatul a funcționat un timp prea îndelungat și s-a deconectat.	Conectați din nou aparatul.
dE Aparatul nu se încălzește	Este activat modul Demo	Dezactivarea modului Demo: deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică timp de 30 de secunde (decuplați siguranța de la tabloul electric sau comutatorul de protecție de la tabloul de siguranțe). În următoarele 3 minute atingeți o suprafață de comandă oarecare. Modul Demo se dezactivează.

Mesajul E pe afișaje

Dacă pe afișaje apare un mesaj de eroare cu "E", de exemplu, E0111, deconectați aparatul și reconectați-l.


Dacă a fost un deranjament singular, afișajul se stinge. Dacă mesajul de eroare apare din nou, apelați unitatea de service abilitată și indicați mesajul de eroare exact.

Serviciul pentru clienți

Dacă aparatul necesită reparații, unitățile noastre de service vă stau la dispoziție. Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită, chiar și pentru a evita o vizită inutilă a personalului unității service.


Numărul E și numărul FD

Când sunați, vă rugăm să indicați numărul de produs (nr. E) și numărul de fabricație (nr. FD), pentru a vă putea oferi asistență calificată. Găsiți plăcuța de fabricație cu numerele pe partea inferioară a aparatului.



The diagram shows a rectangular label with a grid of small squares. A central box contains three fields: 'E-Nr.' followed by a row of 10 squares, 'FD:' followed by a row of 4 squares, and 'Z-Nr.' followed by a row of 4 squares. Below this box, the word 'Type:' is followed by a row of 10 squares.

Pentru a nu fi obligat, la nevoie, să căutați prea mult, puteți să consemnați aici datele aparatului dvs. și numărul de telefon al unității service abilitate.

Nr. E	Nr. FD
Unitățile service abilitate 	

Țineți cont de faptul că în cazul unei erori de operare, verificarea de către un tehnician din unitatea service abilitată nu este gratuită, nici dacă vă aflați în timpul perioadei de garanție.

Comandă de reparație și consultanță în caz de defecțiune

Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

Aveți încredere în competența producătorului. Astfel noi ne asigurăm, că reparația se face de tehnicieni de service școlarizați, care sunt dotați cu piese de schimb originale pentru aparatul dvs.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München, GERMANY

siemens-home.com

Vyrobena BSH Hausgeräte GmbH v licenci k ochranné známce Siemens AG.
Produit de BSH Hausgeräte GmbH sous licence Siemens AG
Vyrobene BSH Hausgeräte GmbH v licenci k ochrannej známke Siemens AG



9001165533
951201